



## KNABBER / NIBBLER / GRIGNOTEUSE PMK 550 B1

(DE) (AT) (CH)

### KNABBER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI)

### NIBBLER

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### GRIGNOTEUSE

Manuel d'utilisation  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### KNABBELSCHAAR

Gebruikershandleiding  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### NOŻYCE DO CIĘCIA BLACHY

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### ŘEZAČKA PLECHU

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### REZAČKA PLECHU

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### PUNZONADORA

Manual del usuario  
Traducción del manual original

(DK)

### PLADESAKS

Brugsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### RODITRICE

Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

### KÉZI LEMEZHÍVÁGÓ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### STROJ ZA REZANJE

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(HR)

### SJEKAČ LIMA

Korisnički priručnik  
Prijevod originalnih uputa

(RO)

### MAȘINĂ DE TĂIAT TABLĂ

Manual de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### НАГЕР

Ръководство за потребителя  
Превод на оригиналната инструкция

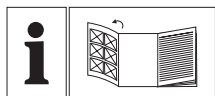
(GR) (CY)

### ΖΟΥΜΠΟΨΑΛΙΟ

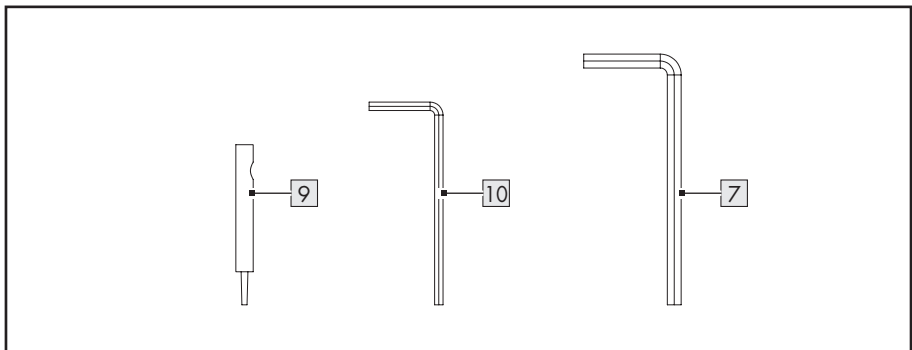
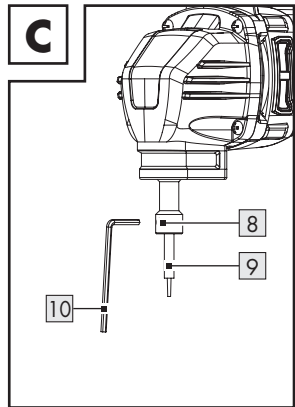
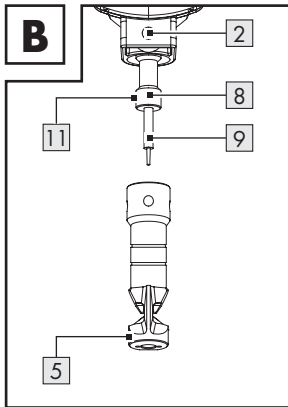
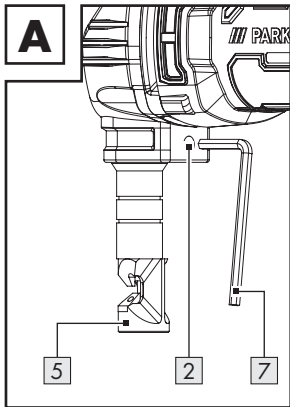
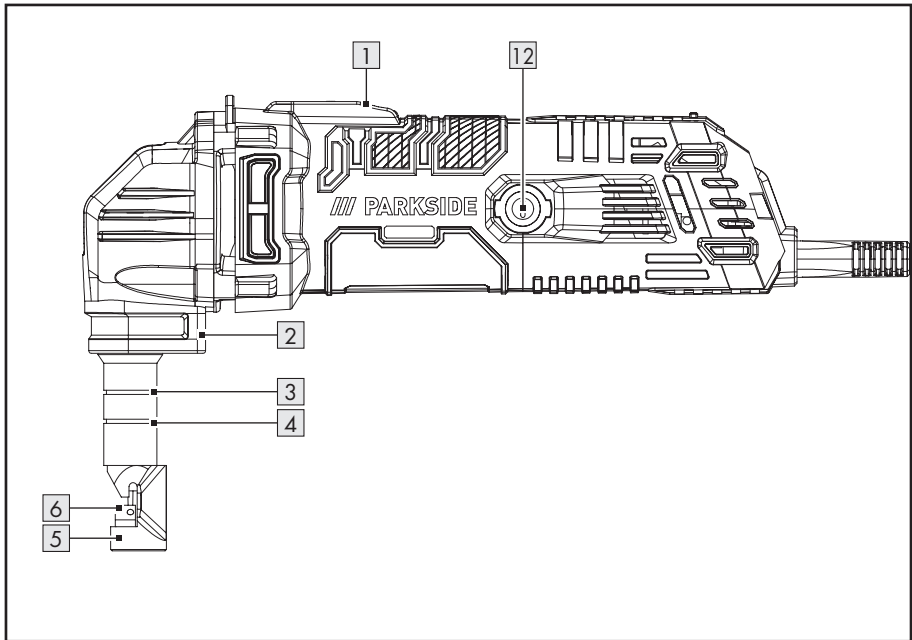
Εγχειρίδιο χρήστη  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 409144\_2207




















DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI	User manual	Page	19
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	33
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	48
PL	Instrukcja obsługi	Strona	62
CZ	Návod k použití	Strana	76
SK	Používateľská príručka	Strana	90
ES	Manual del usuario	Página	104
DK	Brugsvejledning	Side	118
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	132
HU	Használati útmutató	Oldal	146
SI	Navodila za uporabo	Stran	160
HR	Korisnički priručnik	Stranica	175
RO	Manual de utilizare	Pagina	189
BG	Ръководство за потребителя	Страница	203
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	219



<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 7
Lieferumfang .....	Seite 7
Liste der Teile .....	Seite 7
Technische Daten .....	Seite 8
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 9
Sicherheitshinweise für Knabber .....	Seite 11
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite 11
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite 12
Verhalten im Notfall .....	Seite 12
Restrisiken .....	Seite 12
<b>Erstverwendung</b> .....	Seite 13
Matrizenhalterposition ändern .....	Seite 13
Zulässige Materialstärke .....	Seite 13
Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalte .....	Seite 13
<b>Betrieb</b> .....	Seite 14
Einschalten/Ausschalten .....	Seite 14
Schmierung .....	Seite 14
Schneidvorgang .....	Seite 14
Ausschnitte .....	Seite 14
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 14
Reinigung .....	Seite 14
Wartung .....	Seite 15
Reparatur .....	Seite 15
<b>Lagerung</b> .....	Seite 15
Transport .....	Seite 15
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 16
<b>Garantie</b> .....	Seite 17
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 17
Service .....	Seite 17
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 18

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Risiko eines elektrischen Schlags!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Wechselstrom/-spannung
	Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

# **KNABBER**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor dem Aufbau und der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbeding mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Stahlblech und Aluminiumblech. Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● **Lieferumfang**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Knabber
- 2 Kerbstifte (1 vormontiert)
- 2 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Liste der Teile**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Innensechskantschraube
- 3 Meßnut 1,6 mm
- 4 Meßnut 1,2 mm
- 5 Matrizenhalter
- 6 Matrize
- 7 Sechskantschlüssel
- 8 Innensechskantschraube
- 9 Kerbstift
- 10 Sechskantschlüssel
- 11 Werkzeughalter
- 12 Bürstenhalterkappen


## ● Technische Daten

### Knabber

### PMK 550 B1

Modellnummer	HG09160 (mit VDE-Stecker) HG09160-BS (mit BS-Stecker)
Bemessungs- spannung	230 V~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs- aufnahme	550 W
Leerlaufhubzahl	2200 min <sup>-1</sup>

### Max. Schnittleistung/Materialstärke

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Stahl	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. Schnittradius	innen = 45 mm außen = 50 mm
Schneidspurbreite	5 mm
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93$	dB
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$	dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 104$	dB
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$	dB

### Schwingungsgesamtwerte

(Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schneiden von Blechen	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungs-gesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.



## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Service**

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### **● Sicherheitshinweise für Knabber**

- Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
- Sichern Sie das Werkstück einwandfrei.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
- Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Handschuhe. Zur Verhütung von Verletzungen ist es auch empfehlenswert, dick besohlte Schuhe zu tragen.
- Legen Sie das Werkzeug nicht auf die Späne des Werkstücks. Anderenfalls kann es zu Beschädigung und Funktionsstörungen des Werkzeugs kommen.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
- Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Kerbstifts, der Matrize oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- Vermeiden Sie das Durchtrennen von elektrischen Kabeln. Dies kann zu schweren Unfällen durch elektrischen Schlag führen.

### **● Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Erstverwendung

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

## ● Matrizenhalterposition ändern

Abb. A

Die Matrizenposition ist um 360° verstellbar. 4 Arbeitspositionen sind vorgegeben. Die Arbeitspositionen lassen sich wie folgt einstellen:

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
2. Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
3. Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
4. Überprüfen Sie durch leichtes drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.

## ● Zulässige Materialstärke

- Die maximale Schnittkapazität ist abhängig von der Materialgüte und -festigkeit.
- Die Meßnuten **3** **4** am Matrizenhalter **5** dienen als Dickenlehre für die zulässige Schneiddicke. Schneiden Sie niemals größere als in den Technischen Daten angegebene Materialstärken.

## ● Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalte

Abb. B+C

### Demontage von Kerbstift und Matrizenhalter

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
2. Ziehen Sie den Matrizenhalter **5** vom Gerät ab.
3. Lösen Sie die Innensechskantschraube **8** mit dem Sechskantschlüssel **10**, um den Kerbstift **9** anschließend aus dem Werkzeughalter **11** zu entnehmen.


### Montage von Kerbstift und Matrizenhalter

1. Setzen Sie den neuen Kerbstift **9** in den Werkzeughalter **11** ein, so dass die Bohrung im Kerbstift **9** zur Innensechskantschraube **8** zeigt.
2. Ziehen Sie die Innensechskantschraube **8** fest, um den Kerbstift **9** zu befestigen.
3. Führen und setzen Sie den Matrizenhalter **5** wieder über den Werkzeughalter **11** in das Gerät ein.
4. Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
5. Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
6. Prüfen Sie durch leichtes Drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.


## ● **Betrieb**

### ● **Einschalten/Ausschalten**



#### **Produkt einschalten**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter  in die Position **I**.

#### **Produkt ausschalten**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter  in die Position **O**.


### ● **Schmierung**

- Tragen Sie handelsübliches Maschinenöl auf die Schnittlinie auf, um die Standzeit von Kerbstift  und Matrize  zu verlängern. Dies ist besonders wichtig beim Schneiden von Aluminium.

### ● **Schneidvorgang**

1. Halten Sie das Produkt während des Bearbeitungsvorgangs im rechten Winkel (90°) zum Werkstück.
2. Bewegen Sie das Gerät mit sanften Druck in Schneidrichtung.

### ● **Ausschnitte**

- Bei Innenausschnitten wird eine Bohrung größer als 22,5 mm zum Einsetzen des Matrizenhalters  benötigt

## ● **Reinigung und Wartung**

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!


### ● **Reinigung**

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.  
Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.
- Drehen Sie die Bürstenhalterkappen  mit einem Schraubendreher heraus. Nehmen Sie die abgenutzten Kohlebürsten heraus, setzen Sie die neuen ein, und drehen Sie dann die Bürstenhalterkappen wieder ein.

### **WARNUNG!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung ersetzt werden muss, darf dies nur durch den Hersteller oder seinen Vertreter geschehen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 409144\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





# ● EG-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 409144\_2207  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Knabber  
Modellnummer: HG09160

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
















Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.10.2022		
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	pp.a. J. Buchheim Authorised Signatory

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 20
<b>Introduction</b> .....	Page 21
Intended use .....	Page 21
Scope of delivery .....	Page 21
Parts list .....	Page 21
Technical data .....	Page 22
<b>General safety instructions</b> .....	Page 23
General power tool safety warnings .....	Page 23
Safety instructions for nibblers .....	Page 25
Original accessories/auxiliary equipment .....	Page 25
Vibration and noise reduction .....	Page 26
Behaviour in emergency situations .....	Page 26
Residual risks .....	Page 26
<b>First use</b> .....	Page 27
Changing die holder position .....	Page 27
Permissible material thickness .....	Page 27
Fitting and removing grooved pin and die holder .....	Page 27
<b>Operation</b> .....	Page 28
Switching on/off .....	Page 28
Lubrication .....	Page 28
Cutting process .....	Page 28
Cut-outs .....	Page 28
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page 28
Cleaning .....	Page 28
Maintenance .....	Page 29
Repair .....	Page 29
<b>Storage</b> .....	Page 29
Transportation .....	Page 29
<b>Disposal</b> .....	Page 30
<b>Warranty</b> .....	Page 30
Warranty claim procedure .....	Page 31
Service .....	Page 31
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page 32

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the user manual.		Protection class II (double insulation)
	Follow the warnings and safety notes!		Wear protective gloves!
	Risk of electric shock!		Wear hearing protection!
	Wear eye protection!		Wear a dust mask!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Alternating current/voltage
	Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Safety information Instructions for use		

# **NIBBLER**

## ● **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new product, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product.

It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● **Intended use**

This product is suitable for cutting steel sheet and aluminium sheet. This product is exclusively intended for use in dry indoor spaces.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Nibbler
- 2 Grooved pins (1 pre-assembled)
- 2 Hex keys
- 1 User manual

## ● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.


- 1 On/off switch
- 2 Hex screw
- 3 Measuring groove 1.6 mm
- 4 Measuring groove 1.2 mm
- 5 Die holder
- 6 Die
- 7 Hex key
- 8 Hex screw
- 9 Grooved pin
- 10 Hex key
- 11 Tool holder
- 12 Brush holder caps

## ● Technical data

### Nibbler **PMK 550 B1**

Model number	HG09160 (with VDE plug) HG09160-BS (with BS plug)
Rated voltage	230 V~ 50 Hz (Alternating current)
Rated power consumption	550 W
Idling stroke rate	2200 min <sup>-1</sup>

### Max. cutting capacity/material thickness

Aluminium	2.5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Steel	1.6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1.2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0.8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. cutting radius	inside = 45 mm outside = 50 mm
Cutting track width	5 mm
Protection class	II /  (double insulation)

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically

Sound pressure level	$L_{pA} = 93$	dB
Uncertainty	$K_{pA} = 3$	dB
Sound power level	$L_{WA} = 104$	dB
Uncertainty	$K_{WA} = 3$	dB

### Total vibration values

(vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting of sheet metal	$a_h = 8.7$	m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$	m/s <sup>2</sup>

### **WARNING!**



Wear ear protection!

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **Service**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● **Safety instructions for nibblers**

- Hold the tool with a firm grip.
- Secure the workpiece properly.
- Keep hands away from rotating parts.
- The edges and chips from the workpiece are sharp. Wear gloves. To prevent injuries, it is also advisable to wear shoes with thick soles.
- Do not place the tool onto the chips from the workpiece. Otherwise the tool may be damaged and malfunction.
- Do not leave the tool running unattended. Use the tool only when held in your hands.
- Always ensure that you have a firm footing. When you are working in an elevated position, ensure that no-one is standing beneath you.
- Avoid touching the grooved pin, the die or the workpiece immediately after machining, because the parts will still be very hot and can cause skin burns.
- Avoid cutting electrical cables. This can lead to serious accidents due to electric shock.

### ● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.



## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First use**

### **WARNING!**



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

## ● **Changing die holder position**

Fig. A

The die position can be adjusted by 360°. 4 working positions offset by 90° are specified. The working positions can be set as follows:

1. Loosen the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
2. Turn the die holder **5** into the desired working position so that the respective hole in the die holder **5** is facing towards the hex screw **2**.
3. Retighten the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
4. Rotate the die holder **5** slightly to check whether it is fixed in the correct position.

## ● **Permissible material thickness**

- The maximum cutting capacity depends on the material quality and strength.
- The measuring grooves **3** and **4** on the die holder **5** can be used as a thickness gauge for the permissible cutting thickness. Never cut material thicknesses greater than those specified in the technical data.

## ● **Fitting and removing grooved pin and die holder**

Fig. B+C

### **Removing grooved pin and die holder**

1. Undo the hex screw **2** using the hex key **7**.
2. Pull the die holder **5** from the product.
3. Loosen the hex screw **8** using the hex key **10** so you can remove the grooved pin **9** from the tool holder **11**.

### **Fitting grooved pin and die holder**

1. Insert the new grooved pin **9** into the tool holder **11** so that the hole in the grooved pin **9** is facing towards the hex screw **8**.
2. Tighten the hex screw **8** firmly to secure the grooved pin **9** in place.
3. Guide and insert the die holder **5** via the tool holder **11** back into the product.
4. Turn the die holder **5** into the desired working position so that the respective hole in the die holder **5** is facing towards the hex screw **2**.
5. Retighten the hex screw **2** using the hex key **7**.
6. Rotate the die holder **5** slightly to check whether it is fixed in the correct position.

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### **Switching the product on**

- Move the on/off switch **1** to the **I** position.

#### **Switching the product off**

- Move the on/off switch **1** to the **O** position.

### ● Lubrication

- Apply standard machine oil to the cutting line to extend the service life of the grooved pin **9** and the die **6**.  
This is particularly important when cutting aluminium.

### ● Cutting process

1. Hold the unit at a right angle (90°) to the work piece during the machining process.
2. Move the product in the cutting direction with gentle pressure.

### ● Cut-outs

- For internal cut-outs, a hole larger than 22.5 mm is needed to insert the die holder **5**.

## ● Cleaning and maintenance

### **⚠ WARNING!**



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!


### ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- The carbon brushes must be removed and checked regularly. If they are worn down to the limit of wear, they must be replaced. Always keep the carbon brushes clean so that they can slide freely in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.
- Unscrew the brush holder caps  with a screwdriver. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones, and then screw the brush holder caps back on.

### **WARNING!**

- ▶ If the power cord needs to be replaced, this must be done by the manufacturer or his representative to avoid safety hazards.

## ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### **Product:**



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 409144\_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



# ● EC declaration of conformity

<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
-------------------------------------

IAN: 409144\_2207  
 Product identification: PARKSIDE Nibbler  
 Model Number: HG09160

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021


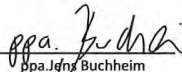
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity
















Neckarsulm	05.10.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jena Buchheim Authorised Signatory

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 34
<b>Introduction</b> .....	Page 35
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 35
Contenu de l'emballage .....	Page 35
Liste des éléments .....	Page 35
Données techniques .....	Page 36
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 37
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page 37
Consignes de sécurité pour grignoteuse .....	Page 39
Accessoires d'origine/appareils complémentaires .....	Page 39
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page 40
Comportement en cas d'urgence .....	Page 40
Risques résiduels .....	Page 40
<b>Première utilisation</b> .....	Page 41
Changement de la position du porte-matrice .....	Page 41
Épaisseur de matière autorisée .....	Page 41
Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice .....	Page 41
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 42
Allumer/éteindre .....	Page 42
Lubrification .....	Page 42
Processus de coupe .....	Page 42
Découpe .....	Page 42
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 42
Nettoyage .....	Page 42
Entretien .....	Page 43
Réparation .....	Page 43
<b>Rangement</b> .....	Page 43
Transport .....	Page 43
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 44
<b>Garantie</b> .....	Page 44
Procédure de réclamation au titre de la garantie .....	Page 46
Service après-vente .....	Page 46
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	Page 47



## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
	<p>Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !</p>		<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p>
	<p>Risque d'électrocution !</p>		<p>Portez des protège-oreilles !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection !</p>		<p>Portez un masque anti-poussières !</p>
	<p>Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !</p>		<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.</p>		<p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>
 	<p>Consignes de sécurité Instructions d'utilisation</p>		

# **GRIGNOTEUSE**

## ● **Introduction**

Félicitations pour l'achat de votre nouveau produit, ci-après dénommé uniquement « le produit ».

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est adapté à la découpe de tôle d'acier et de tôle d'aluminium. Le produit n'est approuvé que pour un usage dans des locaux secs.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

## ● **Contenu de l'emballage**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un risque d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Grignoteuse
- 2 Goupilles cannelées (1 prémontée)
- 2 Clés à six pans
- 1 Manuel d'utilisation

## ● **Liste des éléments**

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions de l'appareil.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Vis à six pans creux
- 3 Rainure de mesure 1,6 mm
- 4 Rainure de mesure 1,2 mm
- 5 Porte-matrice
- 6 Matrice
- 7 Clé à six pans
- 8 Vis à six pans creux
- 9 Goupille cannelée
- 10 Clé à six pans
- 11 Porte-outil
- 12 Capuchon porte-balais

## ● Données techniques

### Grignoteuse **PMK 550 B1**

Número de modèle HG09160  
(avec fiche VDE)  
HG09160-BS  
(avec fiche BS)

Tension de mesure 230 V~ 50 Hz (courant alternatif)

Puissance absorbée nominale 550 W

Régime à vide 2200 min<sup>-1</sup>

### Performance de coupe/épaisseur de matière

Aluminium 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Acier 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Rayon de coupe mini interne = 45 mm  
externe = 50 mm

Largeur de ligne de coupe 5 mm

Classe de protection II/□ (double isolation)

### Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Mesure générale du niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique

Niveau de pression acoustique  $L_{pA} = 93$  dB

Incertitude  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 104$  dB

Incertitude  $K_{WA} = 3$  dB

### Valeurs totales des vibrations

(Somme vectorielle de trois directions) déterminées conformément à EN 62841 :

Coupe de tôles  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Incertitude  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Instructions de sécurité générales

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité sur le poste de travail

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices. Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou de raccorder l'accu, de le ramasser ou de le porter. Il y a un risque d'accidents lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique.
- Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés que vous utilisez pour serrer. Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système d'aspiration de particules peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique. Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible. Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## **Maintenance**

- Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## ● **Consignes de sécurité pour grignoteuse**

- Tenez l'outil avec une prise ferme.
- Fixez correctement la pièce à travailler.
- Conservez vos mains hors de la portée des pièces en rotation.
- Les bords et les rognures des pièces à travailler sont coupants. Portez des gants. Afin d'éviter des blessures, il est également conseillé de porter des chaussures à semelles épaisses.
- Ne placez pas l'outil sur les rognures de la pièce. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'outil et provoquer un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas l'outil fonctionner sans surveillance. Veillez à avoir une bonne prise en main de l'outil.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité à chaque instant. Lorsque vous utilisez l'outil sur des postes de travail en hauteur, assurez-vous que personne ne se tienne en dessous.
- Évitez de toucher la goupille cannelée, la matrice ou la pièce immédiatement après votre travail, car ces pièces sont encore très chaudes et peuvent provoquer des brûlures de la peau.
- Évitez de couper des câbles électriques. Cela peut entraîner de graves accidents par électrocution.

## ● **Accessoires d'origine/ appareils complémentaires**

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec l'appareil.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits ayant des valeurs vibratoires élevées soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux activement ou passivement ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Première utilisation

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

## ● Changement de la position du porte-matrice

III. A

La position de la matrice peut être ajustée à 360°. 4 positions de travail sont proposées. Les positions de travail peuvent être ajustées comme suit :

1. Dévissez la vis à six pans creux [2] à l'aide de la clé à six pans [7].
2. Tournez le porte-matrice [5] sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice [5] pointe vers la vis à six pans creux [2].
3. Revissez la vis à six pans creux [2] à l'aide de la clé à six pans [7].
4. Vérifiez en tournant légèrement le porte-matrice [5] s'il est bien resté dans sa position correcte.

## ● Épaisseur de matière autorisée

- La capacité de coupe maximale dépend de la qualité de la matière ainsi que de sa densité.
- Les rainures de mesure [3] [4] sur le porte-matrice [5] servent de jauge pour vérifier l'épaisseur de coupe autorisée. Ne coupez jamais une matière plus épaisse que celle spécifiée au chapitre des données techniques.

## ● Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

III. B+C

### Démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

1. Dévissez la vis à six pans creux [2] à l'aide de la clé à six pans [7].
2. Retirez le porte-matrice [5] de l'appareil.
3. Dévissez la vis à six pans creux [8] avec la clé à six pans [10] afin de retirer la goupille cannelée [9] du porte-outil [11].

### Montage de la goupille cannelée et du porte-matrice

1. Insérez la nouvelle goupille cannelée [9] dans le porte-outil [11] de sorte que le trou de la goupille cannelée [9] soit face à la vis à six pans creux [8].
2. Pour fixer la goupille cannelée [9], vissez la vis à six pans creux [8].
3. Guidez et réinsérez le porte-matrice [5] sur le porte-outil [11] dans l'appareil.
4. Tournez le porte-matrice [5] sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice [5] pointe vers la vis à six pans creux [2].
5. Revissez la vis à six pans creux [2] à l'aide de la clé à six pans [7].
6. Contrôlez en tournant légèrement le porte-matrice [5] s'il est bien resté dans la position correcte.



## ● **Fonctionnement**

### ● **Allumer/éteindre**

#### **Allumer le produit**

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt [1] en le poussant sur la position **I**.

#### **Éteindre le produit**

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt [1] en le poussant vers la position **O**.

### ● **Lubrification**

- Appliquez de l'huile de machine standard, disponible dans le commerce, sur la ligne de coupe pour prolonger la durée de vie de la goupille cannelée [9] et de la matrice [6]. Cela est particulièrement important lors de la découpe d'aluminium.

### ● **Processus de coupe**

1. Durant le travail, maintenez le produit en respectant un angle droit (90°) par rapport à la pièce.
2. Déplacez l'appareil dans le sens de la coupe en exerçant une légère pression.

### ● **Découpe**

- Pour les découpes au centre d'une pièce, un trou de plus de 22,5 mm est nécessaire afin d'insérer le porte-matrice [5]

## ● **Nettoyage et entretien**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !


### ● **Nettoyage**

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

### **REMARQUE**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● **Entretien**

- Vérifiez le produit et ses accessoires avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Les balais de charbon doivent être retirés et vérifiés régulièrement. Lorsqu'ils sont usés au maximum, ils doivent être remplacés. Gardez toujours les balais de charbon propres afin qu'ils puissent glisser librement dans les supports. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez seulement des balais de charbon identiques.
- Enlevez les capuchons porte-balais  à l'aide d'un tournevis. Retirez les balais de charbon usés, insérez les nouveaux, puis revissez les capuchons des porte-balais.

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette opération ne doit être faite que par le fabricant ou son représentant afin d'éviter des risques pour la sécurité.

## ● **Réparation**

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● **Rangement**

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● **Transport**

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

## ● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 409144\_2207) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● Déclaration de conformité CE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 409144\_2207  
Identification du produit : PARKSIDE Grignoteuse  
Numéro de modèle : HG09160

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


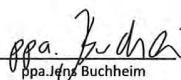
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
















Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	05.10.2022		
Lieu	Date	Benjamin Steeb Directeur	pp.a. J. Buchheim Fondé de pouvoir

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen</b>	Pagina	49
<b>Inleiding</b>	Pagina	50
Beoogd gebruik	Pagina	50
Leveringsomvang	Pagina	50
Onderdelenlijst	Pagina	50
Technische gegevens	Pagina	51
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b>	Pagina	52
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	52
Veiligheidsaanwijzingen voor knabberscharen	Pagina	54
Originele accessoires/hulpstukken	Pagina	54
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	55
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	55
Overige risico's	Pagina	55
<b>Eerste gebruik</b>	Pagina	56
Wijzigen van de stand van de matrijshouder	Pagina	56
Toegestane materiaaldikte	Pagina	56
Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder	Pagina	56
<b>Gebruik</b>	Pagina	57
In-/uitschakelen	Pagina	57
Smering	Pagina	57
Knipproces	Pagina	57
Uitsnijdingen	Pagina	57
<b>Reiniging en onderhoud</b>	Pagina	57
Schoonmaken	Pagina	57
Onderhoud	Pagina	58
Reparatie	Pagina	58
<b>Opbergen</b>	Pagina	58
Transport	Pagina	58
<b>Afvoer</b>	Pagina	59
<b>Garantie</b>	Pagina	59
Procedure voor garantieclaims	Pagina	60
Service	Pagina	60
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b>	Pagina	61

## Lijst van gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p>Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p>Risico op elektrische schokken!</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>		<p>Draag een stofmasker!</p>
	<p>Draag antislip veiligheidsschoeisel!</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert of als het product niet wordt gebruikt.</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
 	<p>Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing</p>		



# **KNABELSCHAAR**

## ● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw product, dat hierna alleen "het product" wordt genoemd.

U hebt een product van hoge kwaliteit gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van dit apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vóór gebruik van het product vertrouwd met het product en alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen.

Lees de volgende gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.

Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u het product aan derden overdraagt, moet ook alle documentatie worden doorgegeven.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product is geschikt voor het snijden van staal- en aluminiumplaten. Het product is uitsluitend toegestaan voor gebruik in droge ruimtes.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden zijn toegestaan.

## ● **Leveringsomvang**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Knabberschaar
- 2 Pennen met groef (1 voorgemonteerd)
- 2 Inbussleutel
- 1 Gebruikershandleiding

## ● **Onderdelenlijst**

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het apparaat.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Inbusschroef
- 3 Meetgroef 1,6 mm
- 4 Meetgroef 1,2 mm
- 5 Matrijshouder
- 6 Matrijs
- 7 Inbussleutel
- 8 Inbusschroef
- 9 Pen met groef
- 10 Inbussleutel
- 11 Gereedschapshouder
- 12 Doppen van de borstelhouders

## ● Technische gegevens

### Knabberschaar **PMK 550 B1**

Modelnummer HG09160  
(met VDE-stekker)  
HG09160-BS  
(met BS-stekker)

Nominale spanning 230 V~ 50 Hz  
(wisselstroom)

Nominaal  
opgenomen  
vermogen 550 W

Stationaire  
slagfrequentie 2200 min<sup>-1</sup>

### Max. snijcapaciteit/materiaaldikte

Aluminium 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Staal 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Min. snijradius binnen = 45 mm  
buiten = 50 mm

Breedte snijsnede 5 mm

Beschermingsklasse II /  (dubbele isolatie)

### Geluidsemisiewaarden

Geluidsmeetwaarde bepaald conform EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal

Geluidsdruk niveau  $L_{pA} = 93$  dB

Onzekerheid  $K_{pA} = 3$  dB

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 104$  dB

Onzekerheid  $K_{WA} = 3$  dB

### Totale trillingswaarden

(vectorsom van drie richtingen) zijn vastgesteld volgens EN 62841:

Knippen van plaatstaal  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, in het bijzonder van welk soort werkstuk wordt bewerkt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt, om de trillingsbelasting te verminderen. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van de onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, waardoor het stof of de dampen kunnen ontbranden.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik het netsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward netsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## Persoonlijke veiligheid

- Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt. Gebruik van stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

## Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat. Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de netstekker uit het stopcontact en/ of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- Berg elektrische apparaten die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, het inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven. Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Service**

- Laat uw elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

### ● **Veiligheidsaanwijzingen voor knabberscharen**

- Houd het gereedschap stevig vast.
- Zet het werkstuk goed vast.
- Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.
- De kanten en spanen van het werkstuk zijn scherp. Draag handschoenen. Het wordt tevens aanbevolen om schoenen met dikke zolen te dragen, ter voorkoming van letsel.
- Leg het gereedschap niet op de spanen van het werkstuk. Anders kan het worden beschadigd en defect raken.
- Laat het gereedschap niet draaien zonder toezicht. Gebruik het gereedschap uitsluitend met door het met de hand vast te houden.
- Zorg er daarom altijd voor dat u stevig staat. Overtuig u ervan dat er zich geen personen onder de werkplek bevinden, bij het gebruik van het gereedschap op hoog gelegen werkplekken.
- Vermijd het aanraken van de pen met groef, de matrix of het werkstuk direct na het bewerken, terwijl de onderdelen nog zeer heet zijn en brandwonden aan de huid kunnen veroorzaken.
- Vermijd het doorknippen van elektrische kabels. Dit kan leiden tot ernstige ongevallen door elektrische schokken.

### ● **Originele accessoires/hulpstukken**

- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die zijn vermeld in de gebruiksaanwijzing of waarvan de opname compatibel is met het apparaat.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals beschreven in deze aanwijzingen.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur wordt verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, niet wordt gehanteerd zoals voorgeschreven en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om zowel hun arts als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het product wordt bediend!

## ● Eerste gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

## ● Wijzigen van de stand van de matrijshouder

Afb. A

De stand van de matrijs is over 360° verstelbaar. Er zijn van te voren 4 werkposities vastgesteld. De werkstanden kunnen als volgt worden ingesteld:

1. Draai de inbusschroef [2] los met de inbusleutel [7].
2. Draai de matrijshouder [5] in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder [5] naar de inbusschroef [2] wijst.
3. Draai de inbusschroef [2] weer vast met de inbusleutel [7].
4. Controleer of de matrijshouder [5] in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

## ● Toegestane materiaaldikte

- De maximale snijcapaciteit is afhankelijk van de kwaliteit en hardheid van het materiaal.
- De meetgroeven [3] [4] op de matrijshouder [5] dienen als diktemeter voor de toegestane snijdikte. Knip nooit grotere materiaaldiktes dan is aangegeven in de technische gegevens.

## ● Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder

Afb. B+C

### Demontage van pen de met groef en de matrijshouder

1. Draai de inbusschroef [2] los met de inbusleutel [7].
2. Trek de matrijshouder [5] van het apparaat af.
3. Draai de inbusschroef [8] los met de inbusleutel [10] en neem vervolgens de pen met groef [9] uit de gereedschapshouder [11].

### Montage van pen met groef en matrijshouder

1. Plaats de nieuwe pen met groef [9] in de gereedschapshouder [11], zodat de boring in de pen met groef [9] naar de inbusschroef [8] wijst.
2. Trek de inbusschroef [8] vast, om de pen met groef [9] te bevestigen.
3. Plaats de matrijshouder [5] weer over de gereedschapshouder [11] in het apparaat.
4. Draai de matrijshouder [5] in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder [5] naar de inbusschroef [2] wijst.
5. Draai de inbusschroef [2] weer vast met de inbusleutel [7].
6. Controleer of de matrijshouder [5] in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

## ● Gebruik

### ● In-/uitschakelen



#### Product inschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar  in de stand **I**.

#### Product uitschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar  in de stand **O**.


### ● Smering

- Breng in de handel gebruikelijke machineolie aan op de snijlijn, om de standtijd van de pen met groef  en de matrijs  te verlengen. Dit is bijzonder belangrijk bij het knippen van aluminium.

### ● Knipproces

1. Houd het product tijdens de bewerking onder een rechte hoek (90°) met het werkstuk.
2. Beweeg het apparaat met lichte druk in de snijrichting.

### ● Uitsnijdingen

- Bij binnenuitsnijdingen is een boring van meer dan 22,5 mm nodig, voor het inzetten van de matrijshouder .

## ● Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

### ● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.



## ● **Onderhoud**

- Controleer het product en de accessoires voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- De koolborstels moeten regelmatig worden verwijderd en gecontroleerd. Als deze tot de slijtagegrens zijn versleten, dan moeten deze worden vervangen. Houd de koolborstels altijd schoon, zodat ze ongehinderd in de houders kunnen glijden. Beide koolborstels moeten gelijktijdig worden vervangen. Gebruik uitsluitende identieke koolborstels.
- Draai de doppen van de borstelhouders **12** eruit met een schroevendraaier. Neem de versleten koolborstels eruit, plaats nieuwe en draai dan de doppen van de borstelhouders er weer in.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Als het netsnoer moet worden vervangen, dan mag dit uitsluitend worden gedaan door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te vermijden.

## ● **Reparatie**

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman om het product te controleren en te repareren.

## ● **Opbergen**

- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

## ● **Transport**

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quantifairdelommedechets.fr](http://www.quantifairdelommedechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd gemaakt overeenkomstig strikte kwaliteitsrichtlijnen en werd voor de levering grondig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten heeft u wettelijke rechten richting de verkoper van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie zoals hieronder beschreven.

De garantie voor dit product is 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats, want dit document is nodig als bewijs van aankoop.

Eventuele schade of gebreken die op het moment van aankoop reeds aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, dan zullen wij het - naar onze keuze - kosteloos voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt niet verlengd als gevolg van de toekenning van een claim. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product is beschadigd, of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en dus als verbruiksartikelen worden beschouwd.

## ● Procedure voor garantieclaims

Voor een snelle verwerking van uw claim dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Zorg ervoor dat u de originele kassabon en het artikelnummer (IAN 409144\_2207) bij de hand hebt als bewijs van aankoop.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op de voerpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder), of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

Neem bij functionele of andere defecten telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde servicedienst.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het kosteloos terugsturen naar het serviceadres dat u wordt meegedeeld. Vergeet niet om het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, geschreven omschrijving bij te voegen met vermelding van de details en het tijdstip van het defect.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● EG-verklaring van overeenstemming

### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 409144\_2207  
Productidentificatie: PARKSIDE Knabbelschaar  
Modelnummer: HG09160

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.
















Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	05.10.2022		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Benjamin Buchheim Authorised Signatory

<b>Lista używanych piktogramów</b> .....	Strona	63
<b>Wstęp</b> .....	Strona	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	64
Zakres dostawy .....	Strona	64
Lista części .....	Strona	64
Dane techniczne .....	Strona	65
<b>Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	66
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	66
Instrukcje bezpieczeństwa związane z nożycami do cięcia blachy .....	Strona	68
Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe .....	Strona	68
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	69
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	69
Inne zagrożenia .....	Strona	69
<b>Pierwsze użycie</b> .....	Strona	70
Zmiana pozycji uchwytu matrycy .....	Strona	70
Dopuszczalna grubość materiału .....	Strona	70
Montaż/demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy .....	Strona	70
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona	71
Włączanie/wyłączanie .....	Strona	71
Smarowanie .....	Strona	71
Cięcie .....	Strona	71
Wycięcia .....	Strona	71
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	71
Czyszczenie .....	Strona	71
Konserwacja .....	Strona	72
Naprawy .....	Strona	72
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	72
Transport .....	Strona	72
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	73
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	73
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	74
Serwis .....	Strona	74
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	75

## Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Stopień ochrony II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>Ryzyko porażenia prądem!</p>		<p>Należy nosić ochronę słuchu!</p>
	<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>		<p>Nosić maskę przeciwpyłową!</p>
	<p>Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!</p>		<p>Prąd przemienny/napięcie przemienne</p>
	<p>Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany.</p>		<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>
 	<p>Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi</p>		

# **NOŻYCE DO CIĘCIA BLACHY**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy zakupu Państwa nowego produktu, który dalej zwany będzie wyłącznie „produktem”. Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt nadaje się do cięcia blachy stalowej i aluminiowej. Z produktu można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach suchych.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## ● **Zakres dostawy**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Nożyce do cięcia blachy
- 2 Gwintowane kołki (1 wstępnie zamocowany)
- 2 Klucze imbusowe
- 1 Instrukcja obsługi

## ● **Lista części**

Przed przeczytaniem należy rozłożyć rozkładówkę z rycinami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

- 1 Włacznik/wyłącznik
- 2 Śruba sześciokątna
- 3 Wpust pomiarowy 1,6 mm
- 4 Wpust pomiarowy 1,2 mm
- 5 Uchwyt matrycy
- 6 Matryca
- 7 Klucze imbusowe
- 8 Śruba sześciokątna
- 9 Gwintowany kołek
- 10 Klucze imbusowe
- 11 Uchwyt narzędziowy
- 12 Nakładki na uchwyt do szczotki

## ● Dane techniczne

### Nożyce do cięcia blachy

**PMK 550 B1**

Numer modelu HG09160  
(z wtyczką VDE)  
HG09160-BS  
(z wtyczką BS)

Napięcie znamionowe 230 V~ 50 Hz (prąd zmienny)

Pobór mocy 550 W

Liczba skoków na biegu jałowym 2200 min<sup>-1</sup>

### Maks. wydajność cięcia/ grubość materiału

Aluminium 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Stal 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Min. promień cięcia wewnętrzny = 45 mm  
zewnątrzny = 50 mm

Szerokość cięcia 5 mm

Stopień ochrony II /  (podwójna izolacja)

### Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj

Poziom ciśnienia

akustycznego  $L_{pA} = 93$  dB

Niepewność  $K_{pA} = 3$  dB

Poziom mocy

akustycznej  $L_{WA} = 104$  dB

Niepewność  $K_{WA} = 3$  dB

### Całkowite wartości drgań

(suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Cięcie blach  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).





## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkownika, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

### Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkownika do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzie regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas. Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo. Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

## Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator. To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## Serwis

- Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa związane z nożycami do cięcia blachy

- Narzędzie należy trzymać pewnym chwytem.
- Dobrze zabezpieczyć obrabiany przedmiot.
- Ręce należy trzymać z daleka od obracających się części.
- Krawędzie obrabianego przedmiotu oraz wióry powstające w czasie obróbki są ostre. Nosić rękawice. Aby zapobiec urazom, należy nosić obuwie z grubą podeszwą.
- Narzędzia nie wolno kłaść na ścinkach obrabianego przedmiotu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia oraz nieprawidłowego działania narzędzia.
- Nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Podczas korzystania z narzędzia należy przez cały czas trzymać je w rękach.
- Należy przez cały czas dbać o bezpieczną postawę. Korzystając z narzędzia na stanowiskach pracy znajdujących się wysoko, należy się upewnić, że nikt nie stoi poniżej.
- Nie dotykać gwintowanego kołka, matrycy ani obrabianego przedmiotu bezpośrednio po zakończeniu pracy, ponieważ mogą być one nadal bardzo gorące i spowodować oparzenia skóry.
- Zadać o to, aby nie przeciąć kabli elektrycznych. Mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem i poważnych obrażeń.

## ● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi oraz których nasadki są kompatybilne z urządzeniem.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi włączanych odpowiednich dla tego produktu i upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### **RADA**

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Pierwsze użycie

### **OSTRZEŻENIE!**



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

## ● Zmiana pozycji uchwytu matrycy

Rys. A

Pozycje matrycy można regulować w zakresie 360°. Wyszczególniono 4 położenia robocze. Położenie robocze można ustawić w taki sposób:

1. Odkręcić śrubę sześciokątną [2] kluczem imbusowym [7].
2. Obrócić uchwyt matrycy [5] dożądanego położenia roboczego, tak aby poszczególne otwory w uchwycie matrycy [5] wskazywały na śrubę sześciokątną [2].
3. Ponownie dobrze dokręcić śrubę sześciokątną [2] kluczem imbusowym [7].
4. Sprawdzić, czy uchwyt matrycy [5] znajduje się w prawidłowym położeniu, delikatnie go obracając.

## ● Dopuszczalna grubość materiału

- Maksymalna wydajność cięcia jest zależna od jakości i grubości materiału.
- Wpusty pomiarowe [3] [4] na uchwycie matrycy [5] stanowią miernik dopuszczalnej grubości cięcia. Nigdy nie ciąć materiałów o grubości większej niż ta wyszczególniona w specyfikacji technicznej.

## ● Montaż/demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

Rys. B+C

### Demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

1. Odkręcić śrubę sześciokątną [2] kluczem imbusowym [7].
2. Wyjąć uchwyt matrycy [5] z urządzenia.
3. Odkręcić śrubę sześciokątną [8] kluczem imbusowym [10], aby zdjąć gwintowany kołek [9] z uchwytu narzędziowego [11].

### Montaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

1. Włożyć nowy gwintowany kołek [9] do uchwytu narzędziowego [11] w taki sposób, aby otwór gwintowanego kołka [9] wskazywał na śrubę sześciokątną [8].
2. Przykręcić śrubę sześciokątną [8], aby zabezpieczyć gwintowany kołek [9].
3. Wprowadzić i ponownie zamocować uchwyt matrycy [5] w uchwycie narzędziowym [11] urządzenia.
4. Obrócić uchwyt matrycy [5] dożądanego położenia roboczego, tak aby poszczególne otwory w uchwycie matrycy [5] wskazywały na śrubę sześciokątną [2].
5. Ponownie dobrze dokręcić śrubę sześciokątną [2] kluczem imbusowym [7].
6. Sprawdzić, czy uchwyt matrycy [5] znajduje się w prawidłowym położeniu, delikatnie go obracając.

## ● **Użytkowanie**

### ● **Włączanie/wyłączanie**

#### **Włączanie produktu**

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik [1] do położenia **I**.

#### **Wyłączanie produktu**

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik [1] do położenia **O**.

### ● **Smarowanie**

- Linię cięcia należy smarować dostępnym w handlu smarem do maszyn, aby przedłużyć żywotność gwintowanego kołka [9] oraz matrycy [6].  
Jest to szczególnie istotne podczas cięcia aluminium.

### ● **Cięcie**

1. Produkt trzymać pod kątem prostym (90°) względem obrabianego przedmiotu.
2. Urządzenie należy przesuwac w kierunku ciecicia, delikatnie je dociskając.

### ● **Wycięcia**

- W celu wykonania wycięć wewnętrznych potrzebny jest otwór przekraczający 22,5 mm, aby umożliwić włożenie uchwyty matrycy [5]

## ● **Czyszczenie i konserwacja**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

### ● **Czyszczenie**

- Upewniać się, że żadne ciecicie nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Szczotki węglowe należy regularnie demontować i sprawdzać. Należy je wymienić, gdy zostaną całkowicie zużyte. Szczotki węglowe należy zawsze utrzymywać w czystości, aby swobodnie poruszały się w uchwytach. Obie szczotki węglowe należy wymienić na raz, w tym samym czasie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.
- Śrubokrętem odkręcić nasadki na uchwyt do szczotki [12](#). Zdemontować zużyte szczotki węglowe, zamontować nowe, a na koniec przykręcić ponownie nasadki na uchwyt do szczotki.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Jeśli kabel przyłączeniowy wymaga wymiany, należy zlecić to producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

## ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## ● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiegolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.



## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 409144\_2207) oraz paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na naklejce z tytułu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności WE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 409144\_2207  
Nazwa produktu: PARKSIDE Nożyce do cięcia blachy  
Oznaczenie modelu: HG09160

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

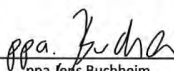
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

05.10.2022  
Data
















  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Felix Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strana 77
<b>Úvod</b> .....	Strana 78
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 78
Rozsah dodávky .....	Strana 78
Seznam dílů .....	Strana 78
Technické údaje .....	Strana 79
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 80
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana 80
Bezpečnostní pokyny pro řezačku plechu .....	Strana 82
Originální příslušenství/přídavné přístroje .....	Strana 82
Snížení vibrací a hluku .....	Strana 83
Chování v nouzových případech .....	Strana 83
Zbyteková rizika .....	Strana 83
<b>První použití</b> .....	Strana 84
Změňte polohu držáku matrice .....	Strana 84
Přípustná tloušťka materiálu .....	Strana 84
Montáž/demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice .....	Strana 84
<b>Provoz</b> .....	Strana 85
Zapnutí/vypnutí .....	Strana 85
Mazání .....	Strana 85
Proces řezání .....	Strana 85
Výřezy .....	Strana 85
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 85
Čištění .....	Strana 85
Údržba .....	Strana 86
Oprava .....	Strana 86
<b>Skladování</b> .....	Strana 86
Transport .....	Strana 86
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 87
<b>Záruka</b> .....	Strana 87
Postup v případě uplatnění záruky .....	Strana 88
Servis .....	Strana 88
<b>ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana 89

## Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
	<p>Riziko úrazu elektrickým proudem!</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Používejte ochrannou masku proti prachu!</p>
	<p>Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přízpusobení, prací údržby nebo čistících prací, nebo když výrobek nebude používán.</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
 	<p>Bezpečnostní informace Pokyny k použití</p>		

# ŘEZAČKA PLECHU

## ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující provozní a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Ušchovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro řezání ocelového a hliníkového plechu. Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorech.

Jiné upořebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upořebením. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Řezačka plechu
- 2 Drážkované kolíky (1 předmontovaný)
- 2 Šestihranné klíče
- 1 Návod k použití

## ● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi přístroje.

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Šroub s vnitřním šestihranem
- 3 Měřicí drážka 1,6 mm
- 4 Měřicí drážka 1,2 mm
- 5 Držák matrice
- 6 Matrice
- 7 Šestihranný klíč
- 8 Šroub s vnitřním šestihranem
- 9 Drážkovaný kolík
- 10 Šestihranný klíč
- 11 Držák nástroje
- 12 Krytky držáků kartáčů

## ● Technické údaje

### Řezačka plechu PMK 550 B1

Číslo modelu HG09160  
(se zástrčkou VDE)  
HG09160-BS  
(se zástrčkou BS)

Jmenovité napětí 230 V~ 50 Hz (střídavý proud)

Jmenovitý příkon 550 W

Počet zdvihů při běhu naprázdno 2200 min<sup>-1</sup>

### Maximální řezný výkon/tloušťka materiálu

Hliník 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Ocel 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Minimální uvnitř = 45 mm

poloměr řezu vně = 50 mm

Šířka řezné stopy 5 mm

Ochranná třída II /  (dvojitá izolace)

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky

Hladina akustického

tlaku  $L_{pA} = 93$  dB

Nejistota  $K_{pA} = 3$  dB

Hladina akustického

výkonu  $L_{WA} = 104$  dB

Nejistota  $K_{WA} = 3$  dB

### Celkové hodnoty vibrací

(Vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání plechu  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### ⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

#### Bezpečnost práce na pracovním místě

- **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### Elektrická bezpečnost

- **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, nekouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte. Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby. Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- Vyhybejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu. To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno. Upořebením odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný. Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním přístroje, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.



- Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro řezačku plechu

- Držte nástroj pevným úchopem.
- Bezvadně zajistěte obrobek.
- Udržujte ruce mimo rotující části.
- Hrany a třísky obrobku jsou ostré. Noste ochranné rukavice. Je také vhodné nosit boty se silnou podrážkou, aby se předešlo zranění.
- Nepokládejte nástroj na třísky obrobku. Jinak může dojít k poškození a funkčním poruchám nástroje.
- Nenechte nástroj běžet bez dozoru. Nářadí používejte pouze v držení v rukou.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při používání nářadí na vysoko umístěných pracovištích se ujistěte, že pod nimi nikdo nestojí.
- Nedotýkejte se drážkovaného kolíku, matrice nebo obrobku bezprostředně po obrábění, protože díly jsou stále velmi horké a mohou způsobit popáleniny kůže.
- Vyvarujte se prořiznutí elektrických kabelů. To může vést k těžkým nehodám způsobeným úrazem elektrickým proudem.

## ● Originální příslušenství/ přídatné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou specifikovány v návodu k obsluze nebo jejichž montáž je kompatibilní s přístrojem.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● První použití

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přizpůsobení!

## ● Změňte polohu držáku matrice

Obr. A

Polohu matrice lze přestavit o 360°. Jsou zadány 4 pracovní polohy. Pracovní polohy lze nastavit následovně:

1. Pomocí šestihranného klíče [7] povolte šroub s vnitřním šestihranem [2].
2. Otočte držák matrice [5] do požadované pracovní polohy tak, aby příslušný otvor v držáku matrice [5] směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem [2].
3. Šroub s vnitřním šestihranem [2] opět utáhněte šestihranným klíčem [7].
4. Mírným otočením držáku matrice [5] přezkontrolujte, zda drží ve správné poloze.

## ● Přípustná tloušťka materiálu

- Maximální řezný výkon závisí na kvalitě a síle materiálu.
- Měřicí drážky [3] [4] na držáku matrice [5] slouží jako tloušťkoměr pro přípustnou tloušťku řezu. Nikdy neřežte materiál, který je silnější, než je uvedeno v technických údajích.

## ● Montáž/demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

Obr. B+C

### Demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

1. Pomocí šestihranného klíče [7] povolte šroub s vnitřním šestihranem [2].
2. Odejměte držák matrice [5] z přístroje.
3. Povolte šroub s vnitřním šestihranem [8] pomocí šestihranného klíče [10], abyste potom vyjmuli drážkovaný kolík [9] z držáku nástroje [11].

### Montáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

1. Vložte nový drážkovaný kolík [9] do držáku nástroje [11] tak, aby otvor v drážkovaném kolíku [9] směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem [8].
2. Utažením šroubu s vnitřním šestihranem [8] zajistíte drážkovaný kolík [9].
3. Naveďte a znovu vložte držák matrice [5] přes držák nástroje [11] v přístroji.
4. Otočte držák matrice [5] do požadované pracovní polohy tak, aby příslušný otvor v držáku matrice [5] směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem [2].
5. Šroub s vnitřním šestihranem [2] opět utáhněte šestihranným klíčem [7].
6. Mírným otočením držáku matrice [5] zkontrolujte, zda drží ve správné poloze.

## ● Provoz

### ● Zapnutí/vypnutí

#### Zapnout výrobek

- Stlačte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy I.

#### Vypněte výrobek

- Stlačte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy 0.

### ● Mazání

- Naneste na řeznou linii běžně dostupný strojní olej, abyste prodloužili životnost drážkovaného kolíku [9] a matrice [6]. To je důležité zejména při řezání hliníku.

### ● Proces řezání

1. Během procesu obrábění držte výrobek v pravém úhlu (90°) k obrobku.
2. Pohybuje přístrojem ve směru řezání jemným tlakem.

### ● Výřezy

- U vnitřních výřezů je pro vložení držáku matrice nutný otvor větší než 22,5 mm [5]

## ● Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací!

### ● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Uhlíkové kartáče je třeba pravidelně vyjmát a kontrolovat. Když jsou opotřebené na limit, je třeba je vyměnit. Uhlíkové kartáče udržujte vždy čisté, aby mohly volně klouzat v držácích. Oba uhlíkové kartáče by měly být vyměněny současně. Používejte pouze identické uhlíky.
- Šroubovákem vyšroubujte krytky držáků kartáčů [12]. Vyjměte opotřebené uhlíkové kartáče, vložte nové a poté našroubujte krytky držáků kartáčů zpět.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Pokud je nutné vyměnit přípojné vedení, může to provést pouze výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

## ● Transport

- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uschovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, dobíjecí baterie, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

## ● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Ujistěte se, že máte k dispozici originální prodejní doklad a číslo položky (IAN 409144\_2207) jako doklad o nákupu.

Číslo položky naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● ES prohlášení o shodě

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 409144\_2207  
Identifikace produktu: PARKSIDE Řezačka plechu  
Číslo modelu: HG09160

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**

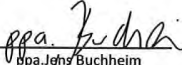
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

05.10.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director
















  
Jrgen Buchheim  
Authorised Signatory



<b>Zoznam použitých piktogramov</b>	Strana	91
<b>Úvod</b>	Strana	92
Použitie v súlade s určením	Strana	92
Rozsah dodávky	Strana	92
Zoznam dielov	Strana	92
Technické údaje	Strana	93
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b>	Strana	94
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	94
Bezpečnostné upozornenia pre rezačky plechov	Strana	96
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana	96
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	97
Správanie v núdzovom prípade	Strana	97
Zvyškové riziká	Strana	97
<b>Prvé použitie</b>	Strana	98
Zmena polohy držiaka matrice	Strana	98
Povolená hrúbka materiálu	Strana	98
Montáž/demontáž ryhovaného kolíka a držiaka matrice	Strana	98
<b>Prevádzka</b>	Strana	99
Zapnutie/vypnutie	Strana	99
Mazanie	Strana	99
Proces rezania	Strana	99
Výrezy	Strana	99
<b>Čistenie a údržba</b>	Strana	99
Čistenie	Strana	99
Údržba	Strana	100
Oprava	Strana	100
<b>Skladovanie</b>	Strana	100
Preprava	Strana	100
<b>Likvidácia</b>	Strana	101
<b>Záruka</b>	Strana	101
Postup pri reklamácií záruky	Strana	102
Servis	Strana	102
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>	Strana	103

## Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale a na typovom šítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na používanie.</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Riziko úrazu elektrickým prúdom!</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Noste protiprachovú masku!</p>
	<p>Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.</p>		<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
 	<p>Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie</p>		

# REZAČKA PLECHU

## ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ďalej označovaného len ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku.

Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi.

Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetku dokumentáciu.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na rezanie oceľového a hliníkového plechu. Produkt je povolený výlučne na použitie v suchých miestnostiach.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.

Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Rezačka plechu
- 2 Ryhované kolíky (1 predmontovaný)
- 2 Šesťhranné kľúče
- 1 Návod na obsluhu

## ● Zoznam dielov

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.


- 1 Vypínač
- 2 Vnútrohá šesťhranná skrutka
- 3 Meracia drážka 1,6 mm
- 4 Meracia drážka 1,2 mm
- 5 Držiak matrice
- 6 Matrica
- 7 Šesťhranný kľúč
- 8 Vnútrohá šesťhranná skrutka
- 9 Ryhovaný kolík
- 10 Šesťhranný kľúč
- 11 Držiak náradia
- 12 Uzáver držiaka kľey

## ● Technické údaje

### Rezačka plechu **PMK 550 B1**

Číslo modelu	HG09160 (so zástrčkou VDE) HG09160-BS (so zástrčkou BS)
Menovité napätie	230 V~ 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitá spotreba	550 W
Frekvencia pri voľnobehu	2200 min <sup>-1</sup>

### Max. rezný výkon/hrúbka materiálu

Hliník	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Oceľ	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. polomer rezu	vnútorný = 45 mm vonkajší = 50 mm
Šírka stopy rezania	5 mm
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)

### Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841.  
Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93$	dB
Neistota	$K_{pA} = 3$	dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104$	dB
Neistota	$K_{WA} = 3$	dB

### Celková hodnota vibrácií

(suma vektora troch smerov), nameraná podľa smernice EN 62841:

Rezanie plechov	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Neistota	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradie.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptylení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- Vyhybajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát. Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor. Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku. Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## Servis

- Opravu elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre rezačky plechov

- Náradie držte pevne.
- Obrobok správne zaistíte.
- Ruky si držte mimo rotujúcich častí.
- Hrany a triesky obrobku sú ostré. Noste rukavice. Aby ste predišli poraneniam, odporúčame nosiť aj obuv s hrubou podrážkou.
- Náradie nepokladajte na triesky obrobku. Inak môže dôjsť k poškodeniu a poruchám funkčnosti obrobku.
- Náradie nikdy nenechajte bežať bez dozoru. Náradie používajte len vtedy, keď ho držíte v rukách.
- Vždy sa uistite, že stojíte stabilne. Pri použití náradia na vyššie položených pracoviskách sa uistite, či sa pod vami nezdržiavajú žiadne osoby.
- Ryhovaného kolíka, matrice ani obrobku sa nedotýkajte bezprostredne po opracovaní, pretože tieto časti sú ešte veľmi horúce a môžu spôsobiť kožné popáleniny.
- Elektrické káble neprestrihujte. Môže to viesť k ťažkým nehodám spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.

## ● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s prístrojom.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavenie a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!



## ● Prvé použitie

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

## ● Zmena polohy držiaka matrice

Obr. A

Poloha matrice je nastaviteľná o 360°.

Predučené sú 4 pracovné polohy. Pracovné polohy sa nastavujú nasledovne:

1. Vnútornú šesťhrannú skrutku [2] uvoľnite šesťhranným kľúčom [7].
2. Držiak matrice [5] otočte do požadovanej pracovnej polohy tak, aby daný otvor v držiaku matrice [5] smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke [2].
3. Vnútornú šesťhrannú skrutku [2] znova pevne utiahnite šesťhranným kľúčom [7].
4. Jemným otočením držiaka matrice [5] skúste, či drží v správnej polohe.

## ● Povolená hrúbka materiálu

- Maximálne rezná kapacita závisí od kvality a pevnosti materiálu.
- Meracie drážky [3] [4] na držiaku matrice [5] slúžia ako meradlo povolenej reznej hrúbky. Nikdy nerezte materiály hrubšie, než je uvedené v technických údajoch.

## ● Montáž/demontáž ryhovaného kolíka a držiaka matrice

Obr. B+C

### Demontáž ryhovaného kolíka a držiaka matrice

1. Vnútornú šesťhrannú skrutku [2] uvoľnite šesťhranným kľúčom [7].
2. Držiak matrice [5] stiahnite z prístroja.
3. Vnútornú šesťhrannú skrutku [8] uvoľnite šesťhranným kľúčom [10] a následne ryhovaný kolík [9] vyberte z držiaka náradia [11].

### Montáž ryhovaného kolíka a držiaka matrice

1. Nový ryhovaný kolík [9] vložte do držiaka náradia [11] tak, aby daný otvor v ryhovanom kolíku [9] smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke [8].
2. Ryhovaný kolík [9] upevnite tak, že pevne utiahnete šesťhrannú skrutku [8].
3. Držiak matrice [5] znova zaveďte a vložte cez držiak náradia [11] do prístroja.
4. Držiak matrice [5] otočte do požadovanej pracovnej polohy tak, aby daný otvor v držiaku matrice [5] smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke [2].
5. Vnútornú šesťhrannú skrutku [2] znova pevne utiahnite šesťhranným kľúčom [7].
6. Jemným otočením držiaka matrice [5] skúste, či drží v správnej polohe.

## ● **Prevádzka**

### ● **Zapnutie/vypnutie**

#### **Zapnutie produktu**

- Vypínač **1** zatlačte do polohy **I**.

#### **Vypnutie produktu**

- Vypínač **1** zatlačte do polohy **0**.

### ● **Mazanie**

- Ak chcete predĺžiť životnosť ryhovaného kolíka **9** a matrice **6**, na reznú čiaru naneste bežný strojový olej. Obzvlášť dôležité je to pri rezaní hliníka.

### ● **Proces rezania**

1. Počas procesu opracovávania držte produkt k obrobku v pravom uhle (90°).
2. Prístroj posúvajte miernym tlakom v smere rezania.

### ● **Výrezy**

- Pri vnútorných výrezoch musí byť vyvítaný otvor väčší ako 22,5 mm, aby bolo možné použiť držiak na matrice **5**.

## ● **Čistenie a údržba**

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

### ● **Čistenie**

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na používanie. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Uhlíkové kefy sa musia pravidelne vyberať a kontrolovať. Ak sú už na hranici opotrebovania, musia sa vymeniť. Uhlíkové kefy udržiavajte vždy čisté, aby sa mohli v držiakoch voľne klzať. Obe uhlíkové kefy by sa mali vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefy.
- Uzáver držiaka kefy [12] vykrúťte skrutkovačom. Opotrebované uhlíkové kefy vyberte, vložte nové a znova zakrúťte uzáver držiaka kefy.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Ak sa musí vymeniť napájací kábel, smie to vykonať len výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vyčistíte produkt (pozrite „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na defom neprístupnom mieste.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobijacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

## ● Postup pri reklamácii záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 409144\_2207) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na používanie (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 409144\_2207  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Rezačka plechu  
Číslo modelu: HG09160

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

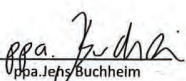
Neckarsulm

Miesto

26.10.2022

Dátum
















Benjamin Steeb  
Managing Director

  
J. Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página 105
<b>Introducción</b> .....	Página 106
Uso previsto .....	Página 106
Volumen de suministro .....	Página 106
Lista de partes .....	Página 106
Datos técnicos .....	Página 107
<b>Medidas generales de seguridad</b> .....	Página 108
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 108
Indicaciones de seguridad para la punzonadora .....	Página 110
Accesorios originales/equipamiento adicional .....	Página 110
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 111
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 111
Riesgos residuales .....	Página 111
<b>Primer uso</b> .....	Página 112
Cambiar la posición del soporte de troquel .....	Página 112
Grosor de material permitido .....	Página 112
Montaje/desmontaje de marcador y soporte de troquel .....	Página 112
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 113
Encendido/apagado .....	Página 113
Lubricado .....	Página 113
Proceso de corte .....	Página 113
Recortes .....	Página 113
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 113
Limpieza .....	Página 113
Mantenimiento .....	Página 114
Reparación .....	Página 114
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 114
Transporte .....	Página 114
<b>Eliminación</b> .....	Página 115
<b>Garantía</b> .....	Página 115
Trámite para una reclamación bajo garantía .....	Página 116
Asistencia .....	Página 116
<b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....	Página 117

## Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡Observar las indicaciones de advertencia y seguridad!</p>		<p>¡Utilizar guantes de protección!</p>
	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica!</p>		<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
	<p>¡Utilizar gafas de protección!</p>		<p>¡Utilizar máscara de protección!</p>
	<p>¡Utilizar calzado de seguridad antideslizante!</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
 	<p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p>		



# **PUNZONADORA**

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto, al que se hará referencia en adelante como «el producto».

Ha elegido un producto de gran calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante de manejo, seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con el producto y con todas las notas de manejo y seguridad antes de usarlo. A tal objeto, léase detenidamente las siguientes instrucciones de uso y las notas de seguridad. Utilice el producto únicamente del modo descrito y en las aplicaciones enunciadas. Guarde este manual en un lugar seguro. Si transfiere el producto a terceros, adjunte también toda la documentación.

## ● **Uso previsto**

Este producto es adecuado para cortar chapa de acero y chapa de aluminio. El producto ha sido concebido solo para su uso en interiores secos.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

## ● **Volumen de suministro**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Punzonadora
- 2 Marcadores (1 premontado)
- 2 Llaves hexagonales
- 1 Manual del usuario

## ● **Lista de partes**

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Tornillo de hexágono interior
- 3 Ranura de medida 1,6 mm
- 4 Ranura de medida 1,2 mm
- 5 Soporte de troquel
- 6 Troquel
- 7 Llave hexagonal
- 8 Tornillo de hexágono interior
- 9 Marcador
- 10 Llave hexagonal
- 11 Portaherramientas
- 12 Tapas del portaescobillas

## ● Datos técnicos

### Punzonadora **PMK 550 B1**

Número de modelo HG09160  
(con enchufe VDE)  
HG09160-BS  
(con enchufe BS)

Tensión nominal 230 V~ 50 Hz (corriente alterna)

Potencia nominal 550 W

Velocidad en vacío 2200 min<sup>-1</sup>

### Potencia de corte máx./Grosor del material

Aluminio 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Acero 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Radio de corte mín. interior = 45 mm  
exterior = 50 mm

Ancho de corte 5 mm

Clase de protección II /  (aislamiento doble)

### Valor de emisión de ruido

El valor de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser

Nivel de presión acústica  $L_{pA} = 93$  dB

Inseguridad  $K_{pA} = 3$  dB

Nivel de potencia

acústica  $L_{WA} = 104$  dB

Inseguridad  $K_{WA} = 3$  dB

### Valores totales de vibraciones

(Suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Corte de chapas  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Inseguridad  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Medidas generales de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual. El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta. Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin. Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### **Servicio técnico**

- Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales. De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

### **Indicaciones de seguridad para la punzonadora**

- Sujete bien la punzonadora por el mango.
- Asegure correctamente la pieza de trabajo.
- Mantenga alejadas las manos de las piezas rotativas.
- Los cantos y las virutas de la pieza de trabajo están afilados. Utilice guantes de protección. Para prevenir lesiones, se recomienda usar calzado con suela gruesa.
- No coloque la herramienta sobre las virutas de la pieza de trabajo. De lo contrario, la herramienta puede resultar dañada y funcionar mal.
- No deje la herramienta en funcionamiento sin supervisión. Utilice la herramienta únicamente cuando la tenga correctamente en las manos.
- Asegúrese en todo momento de que tiene un apoyo seguro. Cuando utilice la herramienta en lugares altos, asegúrese de que no hay personas debajo.
- Evite tocar el marcador, el troquel o la pieza de trabajo justo después del mecanizado, ya que estas piezas están muy calientes y pueden provocar quemaduras en la piel.
- Evite cortar cables eléctricos. Esto puede evitar accidentes graves por descarga eléctrica.

### **Accesorios originales/ equipamiento adicional**

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● **Primer uso**

### **¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes!

## ● **Cambiar la posición del soporte de troquel**

Fig. A

La posición del troquel se puede ajustar 360°. Hay 4 posiciones de trabajo preestablecidas. Las posiciones de trabajo se pueden ajustar de la siguiente manera:

1. Afloje el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
2. Gire el soporte de troquel **5** a la posición de trabajo deseada, de modo que el orificio del soporte de troquel **5** mire hacia el tornillo de hexágono interior **2**.
3. Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
4. Gire ligeramente el soporte de troquel **5** para comprobar si este se mantiene en la posición correcta.

## ● **Grosor de material permitido**

- La capacidad de corte máxima depende de la calidad y resistencia del material.
- Las ranuras de medida **3** **4** del soporte de troquel **5** sirven como indicador de espesor para el espesor de corte permitido. Nunca corte un grosor de material mayor al especificado en los datos técnicos.

## ● **Montaje/desmontaje de marcador y soporte de troquel**

Fig. B+C

### **Desmontaje de marcador y soporte de troquel**

1. Afloje el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
2. Quite el soporte de troquel **5** del dispositivo.
3. Afloje el tornillo de hexágono interior **8** con la llave hexagonal **10** para extraer el marcador **9** del portaherramientas **11**.

### **Montaje de marcador y soporte de troquel**

1. Inserte el marcador **9** nuevo en el portaherramientas **11**, de modo que el orificio del marcador **9** mire hacia el tornillo de hexágono interior **8**.
2. Apriete bien el tornillo de hexágono interior **8** para fijar el marcador **9**.
3. Guíe y vuelva a introducir el soporte de troquel **5** con el portaherramientas **11** en el dispositivo.
4. Gire el soporte de troquel **5** a la posición de trabajo deseada, de modo que el orificio del soporte de troquel **5** mire hacia el tornillo de hexágono interior **2**.
5. Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
6. Gire ligeramente el soporte de troquel **5** para comprobar si este se mantiene en la posición correcta.

## ● **Funcionamiento**

### ● **Encendido/apagado**

#### **Encendido del producto**

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **I**.

#### **Apagado del producto**

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **O**.

### ● **Lubricado**

- Aplique aceite para máquinas convencional en la línea de corte para prolongar la vida útil del marcador **9** y el troquel **6**. Esto es especialmente importante si se corta aluminio.

### ● **Proceso de corte**

1. Durante el proceso de mecanizado, mantenga el producto en ángulo recto (90°) con respecto a la pieza de trabajo.
2. Mueva el dispositivo realizando una ligera presión en la dirección de corte.

### ● **Recortes**

- En los recortes interiores, es necesario un orificio mayor que 22,5 mm para insertar el soporte de troquel **5**

## ● **Limpieza y mantenimiento**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

### ● **Limpieza**

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

### **NOTA**

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.



## ● **Mantenimiento**

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").
- Las escobillas de carbón deben ser eliminadas y comprobadas regularmente. Cuando se desgastan hasta el límite de desgaste, deben ser sustituidas. Mantenga siempre limpias las escobillas de carbón para que puedan deslizarse sin impedimentos en los soportes. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo. Utilice solo escobillas de carbón idénticas.
- Gire las tapas del portaescobillas **12** con un destornillador. Quite las escobillas de carbón gastadas, inserte las nuevas, y luego vuelva a girar las tapas del portaescobillas.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Si se debe reemplazar el cable de conexión, solo podrá hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad.

## ● **Reparación**

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● **Almacenamiento**

- Limpie el producto (véase "Limpieza").
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● **Transporte**

- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de compra original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos – a nuestra discreción – el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, o utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

## ● Trámite para una reclamación bajo garantía

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:

Asegúrese de tener a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 409144\_2207) como prueba de la compra.

El número del artículo puede hallarse en la etiqueta de especificaciones, grabado en el producto, en la portada del manual de instrucciones (esquina inferior izquierda), o como un adhesivo en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

## ● Asistencia

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



## ● Declaración de conformidad de la CE

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 409144\_2207  
Identificación del producto: PARKSIDE Punzonadora  
Número de modelo: HG09160

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.
















Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	05.10.2022		
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	Jeps Buchheim Authorised Signatory

<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 119
<b>Indledning</b> .....	Side 120
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 120
Leveringsomfang .....	Side 120
Liste over dele .....	Side 120
Tekniske data .....	Side 121
<b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> .....	Side 122
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj .....	Side 122
Sikkerhedshenvisninger for pladesaks .....	Side 124
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	Side 124
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 125
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 125
Restrisici .....	Side 125
<b>Første brug</b> .....	Side 126
Skift matriceholderposition .....	Side 126
Tilladt materialestyrke .....	Side 126
Montering/afmontering af kærvestift og matriceholder .....	Side 126
<b>Betjening</b> .....	Side 127
Tænd/sluk .....	Side 127
Smøring .....	Side 127
Skæreproces .....	Side 127
Udsnit .....	Side 127
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 127
Rengøring .....	Side 127
Vedligeholdelse .....	Side 128
Reparation .....	Side 128
<b>Opbevaring</b> .....	Side 128
Transport .....	Side 128
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 129
<b>Garanti</b> .....	Side 129
Afvikling af garantisager .....	Side 130
Service .....	Side 130
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 131

## Liste over brugte piktogrammer

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	Læs betjeningsvejledningen.		Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Brug beskyttelseshandsker!
	Risiko for elektrisk stød!		Brug høreværn!
	Brug beskyttelsesbriller!		Brug støvmaske!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Vekselstrøm/-spænding
	Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder, eller når produktet ikke er i brug.		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
 	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		

## **PLADESAKS**

### ● **Indledning**

Tillykke med købet af dit nye produkt, som herefter kun refereres til som »produktet«.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet.

Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet. Før produktet tages i brug, bedes du gøre dig selv bekendt med produktet, og læse alle brugs- og sikkerhedsoplysninger. Derfor skal du omhyggeligt læse følgende brugsvejledning og sikkerhedsoplysninger.

Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredje part, skal alle dokumenterne følge med.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er beregnet til skæring i ark af stål og aluminium. Produktet er udelukkende tilladt til brug i tørre rum.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug eller lignende anvendelse.

Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektrværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

### ● **Leveringsomfang**

#### **⚠ ADVARSEL!**

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Pladesaks
- 2 Kærvstifter (1 formonteret)
- 2 Unbrakonøgler
- 1 Brugsvejledning

### ● **Liste over dele**

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig først fortrolig med alle apparatets funktioner.


- 1 Til/fra kontakt
- 2 Unbrakoskrue
- 3 Målenot 1,6 mm
- 4 Målenot 1,2 mm
- 5 Matriceholder
- 6 Matrice
- 7 Unbrakonøgle
- 8 Unbrakoskrue
- 9 Kærvstift
- 10 Unbrakonøgle
- 11 Værktøjsholder
- 12 Børsteholderkappe

## ● Tekniske data

### Pladesaks **PMK 550 B1**

Modelnummer	HG09160 (med VDE-stik) HG09160-BS (med BS-stik)
Nominel spænding	230 V~ 50 Hz (vekselstrøm)
Nominel effekt	550 W
Ubelastet slagtal	2200 min <sup>-1</sup>

### Maks. skærekapacitet/materialestyrke

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Stål	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. skæreradius	indvendigt = 45 mm udvendigt = 50 mm
Skærebredde	5 mm
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)

### Støjemissionsværdi

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk

Lydtryksniveau	$L_{pA} = 93$	dB
Usikkerhed	$K_{pA} = 3$	dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 104$	dB
Usikkerhed	$K_{WA} = 3$	dB

### Totale vibrationsværdier

(Vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841:

Skæring af plader	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af drifts cyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).





## Generelle sikkerhedsinstruktioner

### ● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

## Sikkerhed for personer

- Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektrværktøj. Brug ikke et elektrværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektrværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller. Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektrværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektrværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres. Hvis elektrværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler, før elektrværktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektrværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Sådan kan elektrværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektrværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektrværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

## Anvendelse og håndtering af elektrværktøjer

- Elektrværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektrværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektrværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- Anvend ikke et elektrværktøj med en defekt afbryder. Et elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige genopladelige batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøj, eller når elektrværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektrværktøjet.
- Opbevar elektrværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektrværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektrværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- Vedligehold elektroværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Service

- Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele. Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

### ● Sikkerhedshenvisninger for pladesaks

- Hold om værktøjet med et fast greb.
- Arbejdsemnet skal sikres korrekt.
- Hold hænderne væk fra roterende dele.
- Værktøjets kanter og spåner og skarpe. Brug handsker. For at beskytte mod skader anbefales det også at bruge sko med tykke såler.
- Læg ikke værktøjet på arbejdsemnets spåner. I modsat fald kan det medføre beskadigelser og funktionsforstyrrelser af værktøjet.
- Produktet må ikke være i drift uden opsyn. Betjen kun værktøjet med hænderne.
- Sørg altid for en sikker arbejdsstilling. Når værktøjet bruges på en hævet arbejdsplads, skal det sikres, at der ikke befinder sig personer herunder.
- Undgå at berøre kærvestiften, matricen eller værktøjet umiddelbart efter anvendelse, fordi delene stadig er meget varme og kan forårsage hudforbrænding.
- Undgå overskæring af elektriske kabler. Dette kan medføre alvorlige uheld på grund af elektrisk stød.

### ● Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med apparatet.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

## ● Første brug

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

## ● Skift matriceholderposition

Fig. A

Matricepositionen kan justeres 360°. Der er 4 arbejdspositioner. Arbejdspositionerne kan indstilles således:

1. Løsn unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7**.
2. Drej matriceholderen **5** i den ønskede arbejdsposition, så den pågældende boring i matriceholderen **5** vender mod unbrakoskruen **2**.
3. Drej unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7** fast igen.
4. Drej let på matriceholderen **5** for at kontrollere, om den holdes i den rigtige position.

## ● Tilladt materialestyrke

- Den maksimale skærekapacitet afhænger af arbejdsmaterialet og dets hårdhed.
- Målenoterne **3** **4** på matriceholderen **5** er beregnet til at finde tykkelsen i henhold til den tilladte skæretykkelse. Skær aldrig i stærkere materialer end angivet i de tekniske data.

## ● Montering/afmontering af kærvestift og matriceholder

Fig. B+C

### Afmontering af kærvestift og matriceholder

1. Løsn unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7**.
2. Træk matriceholderen **5** af apparatet.
3. Løsn unbrakoskruen **8** med unbrakonøglen **10** for at fjerne kærvestiften **9** fra værktøjsholderen **11**.

### Montering af kærvestift og matriceholder

1. Sæt kærvestiften **9** på værktøjsholderen **11**, således at boringen i kærvestiften **9** vender mod unbrakoskruen **8**.
2. Stram unbrakoskruen **8** fast for at fastgøre kærvestiften **9**.
3. Påfør og sæt igen matriceholderen **5** over værktøjsholderen **11** på apparatet.
4. Drej matriceholderen **5** i den ønskede arbejdsposition, så den pågældende boring i matriceholderen **5** vender mod unbrakoskruen **2**.
5. Drej unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7** fast igen.
6. Drej let på matriceholderen **5** for at undersøge, om den holdes i den rigtige position.

## ● **Betjening**

### ● **Tænd/sluk**

#### **Tænd produktet**

- Tryk til/fra kontakten **1** i position **I**.

#### **Sluk produktet**

- Tryk til/fra kontakten **1** i position **O**.

### ● **Smøring**

- Brug en gængs maskinolie på skærelinjen for at forlænge brugstiden for kærvestiften **9** og matricen **6**.

Dette er især vigtigt ved skæring af aluminium.

### ● **Skæreproces**

1. Hold under arbejdsgangen produktet i en ret vinkel (90°) i forhold til arbejdsemnet.
2. Bevæg apparatet med et jævnt tryk i skæreretningen.

### ● **Udsnit**

- Ved indvendig udskæring kræves der en boring større end 22,5 mm til isætning af matricelholderen **5**.

## ● **Rengøring og vedligeholdelse**

### **⚠ ADVARSEL!**



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder!


### ● **Rengøring**

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

### **BEMÆRK**

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

## ● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.  
Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kulbørsterne skal regelmæssigt afmonteres og kontrolleres. Hvis de er brugt ned til slitagegrænsen, skal de udskiftes. Hold altid kulbørsterne rene, så de glider uhindret i holderne. Begge kulbørster skal udskiftes på én gang. Brug kun identiske kulbørster.
- Drej børsteholderkapperne  ud med en skruetrækker. Tag de brugte kulbørster ud, sæt de nye i, og drej derefter igen børsteholderkapperne i.

### ADVARSEL!

- ▶ Hvis netledningen skal udskiftes, må dette af sikkerhedsmæssige årsager kun gøres af producenten eller dennes repræsentant.

## ● Reparation

- Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.

## ● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.



## ● Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 409144\_2207) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 409144\_2207  
Produktidentifikation: PARKSIDE Pladesaks  
Modelnummer: HG09160

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring


Neckarsulm

Sted

05.10.2022

Dato
















  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Jeps Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina 133
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 134
Usato previsto .....	Pagina 134
Contenuto della confezione .....	Pagina 134
Descrizione dei componenti .....	Pagina 134
Dati tecnici .....	Pagina 135
<b>Istruzioni di sicurezza generali</b> .....	Pagina 136
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina 136
Istruzioni di sicurezza per la roditrice .....	Pagina 138
Accessori/complementi originali .....	Pagina 138
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 139
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina 139
Rischi residui .....	Pagina 139
<b>Primo utilizzo</b> .....	Pagina 140
Cambio di posizione del portamatrice .....	Pagina 140
Spessore ammissibile del materiale .....	Pagina 140
Montaggio/smontaggio di punzone e portamatrice .....	Pagina 140
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 141
Accensione/spengimento .....	Pagina 141
Lubrificazione .....	Pagina 141
Processo di taglio .....	Pagina 141
Ritagli .....	Pagina 141
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 141
Pulizia .....	Pagina 141
Manutenzione .....	Pagina 142
Riparazione .....	Pagina 142
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 142
Trasporto .....	Pagina 142
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 143
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 143
Richieste di intervento in garanzia .....	Pagina 144
Assistenza .....	Pagina 144
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 145

## Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p>Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!</p>		<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>Rischio di scossa elettrica!</p>		<p>Indossare cuffie di protezione!</p>
	<p>Indossare occhiali di sicurezza!</p>		<p>Indossare una maschera antipolvere!</p>
	<p>Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!</p>		<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
	<p>Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
 	<p>Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso</p>		

## **RODITRICE**

### ● **Introduzione**

Grazie per aver acquistato questo prodotto, che di seguito sarà denominato "il prodotto".

Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima dell'uso, familiarizzarsi con il prodotto, le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è destinato al taglio di lamine in acciaio e alluminio. Il prodotto è approvato solo per l'uso in ambienti asciutti.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Roditrice
- 2 Punzoni (1 premontato)
- 2 Chiave esagonale
- 1 Manuale di istruzioni

### ● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e poi familiarizzare con tutte le caratteristiche dell'apparecchio.

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Vite a esagono incassato
- 3 Scanalatura di misurazione 1,6 mm
- 4 Scanalatura di misurazione 1,2 mm
- 5 Portamatrice
- 6 Matrice
- 7 Chiave esagonale
- 8 Vite a esagono incassato
- 9 Punzone
- 10 Chiave esagonale
- 11 Portautensile
- 12 Tappi dei portaspaZZole

## ● Dati tecnici

### Roditrice **PMK 550 B1**

Numero del modello HG09160  
(con spina VDE)  
HG09160-BS  
(con spina BS)

Tensione nominale 230 V~ 50 Hz (corrente alternata)

Potenza assorbita nominale 550 W

Velocità di corsa a vuoto 2200 min<sup>-1</sup>

### Massima capacità di taglio/spessore del materiale

Alluminio 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Acciaio 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Raggio di taglio minimo interno = 45 mm  
esterno = 50 mm

Larghezza della pista di taglio 5 mm

Classe di protezione II /  (doppio isolamento)

### Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente

Livello di pressione sonora  $L_{pA} = 93$  dB

Incertezza  $K_{pA} = 3$  dB

Livello di intensità sonora  $L_{WA} = 104$  dB

Incertezza  $K_{WA} = 3$  dB

### Valori di vibrazione totale

(somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio di lamiera  $a_h = 8,7$  m/s<sup>2</sup>

Incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione!

### INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni di sicurezza generali

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

### Sicurezza elettrica

- **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza. L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte. Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro. Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso. Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile. Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.



- Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Utilizzare elettrotensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

### **Manutenzione**

- Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

### **Istruzioni di sicurezza per la roditrice**

- Tenere l'utensile con una presa salda.
- Fissare il pezzo perfettamente.
- Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.
- I bordi e i trucioli del pezzo sono affilati. Indossare guanti protettivi. Per prevenire lesioni, si raccomanda anche di indossare scarpe con suola spessa.
- Non posizionare l'utensile sui trucioli del pezzo. In caso contrario, l'utensile potrebbe subire danni e non funzionare correttamente.
- Non lasciare che l'utensile giri incustodito. Usare l'utensile solo con la mano.
- Assumere sempre una postura sicura. Quando si usa l'utensile in luoghi elevati, assicurarsi che non ci siano persone sotto.
- Evitare di toccare il punzone, la matrice o il pezzo subito dopo la lavorazione poiché le parti sono ancora molto calde e possono causare ustioni alla pelle.
- Evitare di tagliare i cavi elettrici. Ciò può portare a incidenti per scosse elettriche.

### **Accessori/complementi originali**

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con l'apparecchio.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

### INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● **Primo utilizzo**

### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

## ● **Cambio di posizione del portamatrice**

Fig. A

La posizione della matrice è regolabile a 360°. Sono predisposte 4 posizioni di lavoro. Le posizioni di lavoro si possono regolare come segue:

1. Allentare la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
2. Ruotare il portamatrice **5** nella posizione di lavoro desiderata in modo che il rispettivo foro del portamatrice **5** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **2**.
3. Stringere nuovamente la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
4. Controllare che il portamatrice **5** sia tenuto nella sua posizione corretta ruotandolo leggermente.

## ● **Spessore ammissibile del materiale**

- La capacità massima di taglio dipende dal grado e dalla resistenza del materiale.
- Le scanalature di misurazione **3** **4** sul portamatrice **5** servono come spessimetro per lo spessore di taglio ammissibile. Non tagliare mai spessori di materiale superiori a quelli specificati nei dati tecnici.

## ● **Montaggio/smontaggio di punzone e portamatrice**

Fig. B+C

### **Smontaggio di punzone e portamatrice**

1. Allentare la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
2. Estrarre il portamatrice **5** dall'apparecchio.
3. Allentare la vite a esagono incassato **8** con la chiave esagonale **10** per rimuovere poi il punzone **9** dal portautensile **11**.

### **Montaggio di punzone e portamatrice**

1. Inserire il nuovo punzone **9** nel portautensile **11** in modo che il foro del punzone **9** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **8**.
2. Stringere la vite a esagono incassato **8** per fissare il punzone **9**.
3. Guidare e reinserire il portamatrice **5** sopra il portautensile **11** nell'apparecchio.
4. Ruotare il portamatrice **5** nella posizione di lavoro desiderata in modo che il rispettivo foro del portamatrice **5** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **2**.
5. Stringere nuovamente la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
6. Controllare che il portamatrice **5** sia tenuto nella sua posizione corretta ruotandolo leggermente.

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spegnimento

#### **Accensione del prodotto**

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **I**.

#### **Spegnimento del prodotto**

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **O**.

### ● Lubrificazione

- Applicare olio per macchine disponibile in commercio sulla linea di taglio per prolungare la durata del punzone **9** e della matrice **6**. Ciò è particolarmente importante quando si taglia l'alluminio.

### ● Processo di taglio

1. Tenere il prodotto ad angolo retto (90°) rispetto al pezzo durante la lavorazione.
2. Muovere l'apparecchio con una leggera pressione nella direzione di taglio.

### ● Ritagli

- Per i tagli interni, è necessario un foro più grande di 22,5 mm per l'inserimento del portamatrice **5**.

## ● Pulizia e manutenzione

### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!


### ● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## ● **Manutenzione**

- Controllare che il prodotto e gli accessori non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Le spazzole di carbone devono essere rimosse e controllate regolarmente. Quando sono consumate fino al limite di usura, vanno sostituite. Tenere sempre pulite le spazzole di carbone in modo che possano scorrere liberamente nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone dovrebbero essere sostituite contemporaneamente. Usare solo spazzole di carbone identiche.
- Svitare i tappi dei portaspazzole  con un cacciavite. Rimuovere le spazzole di carbonio usurate, inserire quelle nuove e poi riavvitare i tappi dei portaspazzole.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Se il cavo di alimentazione va sostituito, questo può essere fatto solo dal produttore o dal suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

## ● **Riparazione**

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● **Conservazione**

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● **Trasporto**

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quartairenordmede.charts.fr](http://www.quartairenordmede.charts.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

## ● Richieste di intervento in garanzia

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 409144\_2207) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

## ● Assistenza



**Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 409144\_2207  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Roditrice  
Numero di modello: HG09160

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositaro della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.


Trasmissione della dichiarazione di conformità originale:

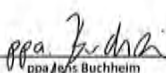
Neckarsulm

Luogo

05.10.2022

Data

  
Benjamin Steeb  
Managing Director















  
ppa Jochen Buchheim  
Authorised Signatory



<b>A használt piktogramok listája</b> .....	Oldal 147
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 148
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 148
A csomagolás tartalma .....	Oldal 148
Alkatrészjegyzék .....	Oldal 148
Műszaki adatok .....	Oldal 149
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 150
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal 150
Kézi lemez kivágókra vonatkozó biztonsági utasítások .....	Oldal 152
Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök .....	Oldal 152
A rezgés és a zaj csökkentése .....	Oldal 153
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal 153
További kockázatok .....	Oldal 153
<b>Első használat</b> .....	Oldal 154
A foglalat állásának megváltoztatása .....	Oldal 154
Engedélyezett anyagvastagság .....	Oldal 154
A hasított szeg és a foglalat össze- és szétszerelése .....	Oldal 154
<b>Használat</b> .....	Oldal 155
Bekapcsolás/kikapcsolás .....	Oldal 155
Kenés .....	Oldal 155
Vágás .....	Oldal 155
Kivágások .....	Oldal 155
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal 155
Tisztítás .....	Oldal 155
Karbantartás .....	Oldal 156
Javítás .....	Oldal 156
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 156
Szállítás .....	Oldal 156
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 157
<b>Garancia</b> .....	Oldal 157
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 158
Szerviz .....	Oldal 158
<b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 159

## A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Viseljen védőkesztyűt!
	Áramütés kockázata!		Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!		Viseljen porálarcot!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!		Váltóáram/-feszültség
	A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági információk		
	Használati útmutató		

# KÉZI LEMEZKIVÁGÓ

## ● Bevezető

Gratulálunk az új termék megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.

Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi.

Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati utasításokat és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.

A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

## ● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék acéllemezek és alumíniumlemezek vágására alkalmas. A termék kizárólag száraz helyiségekben használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet.

Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

## ● A csomagolás tartalma

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszély!

- 1 Kézi lemezkivágó
- 2 Hasított szeg (1 felszerelve)
- 2 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és azután ismerkedjen meg a készülék funkcióival.

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Belső hatlapfejű csavar
- 3 Mérőhorony 1,6 mm
- 4 Mérőhorony 1,2 mm
- 5 Foglalat
- 6 Szerszám
- 7 Imbuszkulcs
- 8 Belső hatlapfejű csavar
- 9 Hasított szeg
- 10 Imbuszkulcs
- 11 Szerszámtartó
- 12 Kefetartó sapka

## ● Műszaki adatok

### Kézi

### lemez kivágó **PMK 550 B1**

Modellszám HG09160  
(VDE csatlakozóval)  
HG09160-BS  
(BS csatlakozóval)

Névleges feszültség 230 V~ 50 Hz (váltóáram)

Névleges teljesítményfelvétel 550 W

Üresjáratú löketség 2200 min<sup>-1</sup>

### Max. vágási teljesítmény/ anyagvastagság

Alumínium 2,5 mm (200 N/mm<sup>2</sup>)

Accél 1,6 mm (400 N/mm<sup>2</sup>)  
1,2 mm (600 N/mm<sup>2</sup>)  
0,8 mm (800 N/mm<sup>2</sup>)

Min. vágási sugár belső = 45 mm  
külső = 50 mm

Vágásnyomszélesség 5 mm

Védelmi osztály II /  (kettős szigetelés)

### Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolását zajszintje tipikusan

Zajszint	$L_{pA} = 93$	dB
Bizonytalanság	$K_{pA} = 3$	dB
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 104$	dB
Bizonytalanság	$K_{WA} = 3$	dB

### Rezgési összértékek

(háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fémlemezek vágása	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összértéket és a megadott zajkibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és azok alkalmazhatók egy elektromos szerszám összehasonlítására más számmal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecsülésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgési és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.  
Próbálja a rezgési- és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**

A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.

- **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószér, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavar kulcsokat távolítsa el. Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol. A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.

- Ha porfelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő. A porfelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot. Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/ vagy vegye ki a kivehető akkumulátort. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### Javítás

- Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Kézi lemez kivágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Tartsa a szerszámot erősen.
- Rögzítse a munkadarabot megfelelően.
- Tartsa a kezeit a forgó alkatrészekről távol.
- A munkadarab élei és szilánkjai élesek. Viseljen kesztyűt. A sérülések megelőzése érdekében célszerű vastag talpú cipőt viselni.
- Ne tegye a szerszámot a munkadarab szilánkjaira. Az a szerszám sérüléséhez és működési zavaraihoz vezethet.
- Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül járni. A szerszámot csak kézben tartva használja.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra. Ha a szerszámot magas helyeken használja, győződjön meg arról, hogy nincsenek alatta más személyek.
- Közvetlenül a megmunkálás után ne érjen a hasított szeghez, a szerszámhoz vagy a munkadarabhoz, mert az alkatrészek még nagyon forróak, és a bőrön égési sérüléseket okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy ne vágjon át elektromos vezetékeket. Ez súlyos balesetekhez és áramütéshez vezethet.

## ● Eredeti alkatrészek/ kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati utasításban szerepelnek, vagy amelyek csatlakozója kompatibilis a készülékkel.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámberendezéseket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!



## ● Első használat

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

## ● A foglalat állásának megváltoztatása

A ábra

A foglalat állása 360°-ban módosítható. 4 munkaállás előre meg van adva. A munkaállások az alábbiak szerint állíthatók be:

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejű csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
2. Fordítsa el a foglalatot **5** a kívánt munkaállásba úgy, hogy a foglalat **5** a belső hatlapfejű csavar **2** felé nézzen.
3. Húzza meg újra a belső hatlapfejű csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
4. A foglalat **5** enyhe megcsavarásával ellenőrizze, hogy az a megfelelő állásban marad-e.

## ● Engedélyezett anyagvastagság

- A maximális vágási kapacitás az anyag minőségétől és szilárdságától függ.
- A foglalat **5** lévő mérőhornyok **3** **4** az engedélyezett vágási vastagság mérését segítik. Soha ne vágjon a műszaki adatokban megadottnál nagyobb vastagságú anyagokat.

## ● A hasított szeg és a foglalat össze- és szétszerelése

B+C ábra

### A hasított szeg és a foglalat és szétszerelése

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejű csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
2. Húzza le a foglalatot **5** az készülékről.
3. Lazítsa ki a belső hatlapfejű csavart **8** az imbuszkulcs **10** segítségével, hogy ezután ki tudja venni a hasított szeg **9** a szerszámtartóból **11**.

### A hasított szeg és a foglalat összeszerelése

1. Helyezze rá az új hasított szeg **9** a szerszámtartóba **11** úgy, hogy a hasított szeg **9** furata a belső hatlapfejű csavar **8** felé nézzen.
2. A hasított szeg **9** rögzítéséhez húzza meg a belső hatlapfejű csavart **8** újra.
3. Vezesse majd illessze vissza a foglalatot **5** a készüléken lévő szerszámtartóra **11**.
4. Fordítsa el a foglalatot **5** a kívánt munkaállásba úgy, hogy a foglalat **5** a belső hatlapfejű csavar **2** felé nézzen.
5. Húzza meg újra a belső hatlapfejű csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
6. A foglalat **5** enyhe megcsavarásával ellenőrizze, hogy az a megfelelő állásban marad-e.

## ● **Használat**

### ● **Bekapcsolás/kikapcsolás**

#### **A termék bekapcsolása**

- A be-/kikapcsológombot **1** nyomja az I állásba.

#### **A termék kikapcsolása**

- A be-/kikapcsológombot **1** nyomja a 0 állásba.

### ● **Kenés**

- A hasított szeg **9** és a szerszám **6** élettartamának megnövelése érdekében vigyen fel kereskedelmi forgalomban kapható gépolajat a vágási vonalra. Ez különösen alumínium vágásakor fontos.

### ● **Vágás**

1. A feldolgozási folyamat során tartsa a terméket a munkadarabra merőlegesen (90°-ban).
2. Mozdassa a készüléket enyhe nyomással a vágás irányába.

### ● **Kivágások**

- A belső kivágásokhoz 22,5 mm-nél nagyobb furat szükséges a foglalat **5** behelyezéséhez

## ● **Tisztítás és karbantartás**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!


### ● **Tisztítás**

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefért.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● **Karbantartás**

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint.  
Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).
- A szénkefét rendszeresen ki kell venni és át kell vizsgálni. Ha azok a kopáshatárig elhasználódtak, azokat le kell cserélni. A szénkefét mindig tartsa tisztán, hogy azokat akadálytalanul be tudja csúsztatni a tartókba. A két szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak egyforma szénkefét használjon.
- Csavarja ki a kefetartó sapkát  egy csavarhúzó segítségével. Vegye ki az elhasználódott szénkefét, helyezze be az újakat, majd csavarja vissza a kefetartó sapkát.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ha az elektromos vezetékét ki kell cserélni, azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében csak a gyártó vagy annak képviselője végezheti.

## ● **Javítás**

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● **Tárolás**

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● **Szállítás**

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítések (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### **Termék:**



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 409144\_2207) a vásárlás bizonyítékeként.

A termék azonosítószáma a típus táblán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



# ● EK megfelelési nyilatkozat

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 409144\_2207  
Termékkazonosító: PARKSIDE Kézi lemez kivágó  
Típuszám: HG09160

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

05.10.2022

Dátum
















Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Seznam uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran 161
<b>Uvod</b> .....	Stran 162
Predvidena uporaba .....	Stran 162
Obseg dobave .....	Stran 162
Seznam delov .....	Stran 162
Tehnični podatki .....	Stran 163
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran 164
Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	Stran 164
Varnostni napotki za stroj za rezanje .....	Stran 166
Originalni dodatki/dodatne naprave .....	Stran 166
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran 167
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran 167
Ostala tveganja .....	Stran 167
<b>Prva uporaba</b> .....	Stran 168
Sprememba položaja držala matrice .....	Stran 168
Dovoljena debelina materiala .....	Stran 168
Montaža/demontaža žlebljenih zatičev in držala matrice .....	Stran 168
<b>Delovanje</b> .....	Stran 169
Vkllop/izkllop .....	Stran 169
Mazanje .....	Stran 169
Postopek rezanja .....	Stran 169
Izrezki .....	Stran 169
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran 169
Čiščenje .....	Stran 169
Vzdrževanje .....	Stran 170
Popravila .....	Stran 170
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran 170
Prevoz .....	Stran 170
<b>Odstranjevanj</b> .....	Stran 171
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 172
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 173
Servis .....	Stran 173
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 174

## Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	Preberite navodila za uporabo.		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Nevarnost električnega udara!		Nosite zaščito za sluh!
	Uporabljajte zaščitna očala!		Nosite masko za prah!
	Nosite nedorseče rokavice!		Izmenični tok/napetost
	Izdelek izklopite, ga ločite iz omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje ali ko ga ne uporabljate.		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
 	Varnostne informacije Navodila za uporabo		



## **STROJ ZA REZANJE**

### ● **Uvod**

Čestitam vam za nakup novega izdelka, ki bo v nadaljevanju tega dokumenta naveden samo kot »izdelek«.

Izbrali ste izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi napotki glede delovanja in varnosti. Natančno preberite naslednja navodila za uporabo in napotke glede varnosti.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedene namene. Ta navodila shranite na varno mesto. Če izdelek predate tretjim osebam, jim morate posredovati tudi vso dokumentacijo.

### ● **Predvidena uporaba**

Ta izdelek je primeren za rezanje jeklenih in aluminijastih plošč. Izdelek je odobren samo za uporabo v suhih prostorih.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek je predviden samo za individualno uporabo. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

### ● **Obseg dobave**

#### **⚠ OPOZORILO!**

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Stroj za rezanje
- 2 Žlebljeni zatiči (1 predhodno nameščen)
- 2 Imbus ključ
- 1 Uporabniški priročnik

### ● **Sezam delov**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Imbus vijak
- 3 Merilni utor, 1,6 mm
- 4 Merilni utor, 1,2 mm
- 5 Držalo matrice
- 6 Matrica
- 7 Imbus ključ
- 8 Imbus vijak
- 9 Žlebljeni zatiči
- 10 Imbus ključ
- 11 Držalo za orodje
- 12 Pokrovčki držala ščetk

## ● Tehnični podatki

### Stroj za rezanje PMK 550 B1

Številka modela	HG09160 (z vtičem VDE) HG09160-BS (z vtičem BS)
Nazivna napetost	230 V~ 50 Hz (izmenični tok)
Snemanje mer	550 W
Število gibov v prostem teku	2200 min <sup>-1</sup>

### Največja zmogljivost rezanja/debelina materiala

Aluminij	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Jeklo	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Najmanjši polmer rezanja	notranji = 45 mm zunanji = 50 mm
Širina steze za rezanje	5 mm
Zaščitni razred	II/III (dvojna izolacija)

### Vrednost emisije hrupa

Izmerjena vrednost hrupa, določena v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno

Nivo zvočnega tlaka	$L_{pA} = 93$	dB
Negotovost	$K_{pA} = 3$	dB
Nivo zvočne moči	$L_{WA} = 104$	dB
Negotovost	$K_{WA} = 3$	dB

### Skupne vrednosti vibracij

(Vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Rezanje pločevine	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Negotovost	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.  
Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Splošna varnostna navodila

### ● Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

### Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- **Vtiči električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje. To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- Ne postanite preveč samozavestni in ne preokorčite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem. Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

## Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo. Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite. Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- Električna in vsadna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra. Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti. Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

### **Servis**

- Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

### **● Varnostni napotki za stroj za rezanje**

- Orodje držite s čvrstim oprijemom.
- Pravilno pritrдите obdelovanec.
- Roke držite stran od vrtečih se delov.
- Robovi inodrezki obdelovanca so ostri. Nosite zaščitne rokavice. Priporočljivo je tudi, da nosite čevlje z debelim podplatom, da preprečite poškodbe.
- Orodja ne postavljajte na odrezke obdelovanca. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe orodja in okvare.
- Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Orodje uporabljajte samo v ročnem položaju.
- Vedno se prepričajte, da bo vaša drža varna. Pri uporabi orodja na visokih delovnih mestih pazite, da pod njim nihče ne stoji.
- Izogibajte se dotikanju žlebljenega zatiča, matrice ali obdelovanca takoj po obdelavi, ker so deli še vedno zelo vroči in lahko povzročijo opekline kože.
- Izogibajte se rezanju električnih kablov. To lahko povzroči resne nesreče zaradi električnega udara.

### **● Originalni dodatki/dodatne naprave**

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z napravo.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostala tveganja

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Prva uporaba

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite iz omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve!

## ● Sprememba položaja držala matrice

Sl. A

Položaj matrice je mogoče nastaviti za 360°. Na voljo so 4 delovne položaje. Delovne položaje je mogoče nastaviti na naslednji način:

1. Odvijte imbus vijak [2] z imbus ključem [7].
2. Obrnite držalo matrice [5] v želeni delovni položaj, tako da ustrezna luknja v držalu matrice [5] kaže na imbus vijak [2].
3. Z imbus ključem [7] ponovno privijte imbus vijak [2].
4. Z rahlim vrtenjem preverite, ali se držalo matrice [5] drži v pravilnem položaju.

## ● Dovoljena debelina materiala

- Največja rezalna zmogljivost je odvisna od kakovosti in trdnosti materiala.
- Merilni utori [3] [4] na držalu matrice [5] služijo kot merilnik debeline za dovoljeno debelino rezanja. Nikoli ne režite materiala, ki je debelejši, kot je navedeno v tehničnih podatkih.

## ● Montaža/demontaža žlebljenih zatičev in držala matrice

Sl. B+C

### Demontaža žlebljenih zatičev in držala matrice

1. Odvijte imbus vijak [2] z imbus ključem [7].
2. Izvlecite držalo matrice [5] z naprave.
3. Odvijte imbus vijak [8] z imbus ključem [10], da odstranite žlebljeni zatič [9] iz držala za orodje [11].

### Montaža žlebljenih zatičev in držala matrice

1. Novi žlebljeni zatič [9] vstavite v držalo za orodje [11] tako, da je luknja v žlebljenem zatiču [9] obrnjena proti imbus vijaku [8].
2. Privijte imbus vijak [8], da pritrdite žlebljeni zatič [9].
3. Potisnite in ponovno vstavite držalo matrice [5] čez držalo za orodje [11] v napravi.
4. Obrnite držalo matrice [5] v želeni delovni položaj, tako da ustrezna luknja v držalu matrice [5] kaže na imbus vijak [2].
5. Z imbus ključem [7] ponovno privijte imbus vijak [2].
6. Z rahlim vrtenjem preverite, ali se držalo matrice [5] drži v pravilnem položaju.

## ● Delovanje

### ● Vkllop/izkllop

#### Vkllop izdelka

- Potisnite stikalo za vkllop/izkllop **1** vhod v položaj **I**.

#### Izkllop izdelka

- Potisnite stikalo za vkllop/izkllop **1** vhod v položaj **0**.

### ● Mazanje

- Nanesite komercialno dostopno strojno olje na linijo reza, da podaljšate življenjsko dobo žlebljenega zatiča **9** in matrice **6**.  
To je še posebej pomembno pri rezanju aluminija.

### ● Postopek rezanja

1. Med postopkom obdelave držite izdelek pod pravim kotom (90°) na obdelovanec.
2. Napravo premaknite v smeri rezanja z nežnim pritiskom.

### ● Izrezki

- Za notranje izreze je potrebna luknja, večja od 22,5 mm za vstavljanje držala matrice **5**

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

### ● Čiščenje


- V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.



## ● Vzdrževanje

- Preverite izdelek in dele dodatne opreme za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Grafitne ščetke je treba odstraniti in redno preverjati. Ko so obrabljene do meje, jih je treba zamenjati. Grafitne ščetke naj bodo vedno čiste, da lahko prosto drsijo v držalih. Obe grafitni ščetki je treba zamenjati hkrati. Uporabljajte samo enake grafitne ščetke.
- Z izvijačem odvijte pokrovčke držala ščetk . Odstranite obrabljene grafitne ščetke, vstavite nove in nato ponovno privijte pokrovčke držala ščetk.

### **OPOZORILO!**

- ▶ Če je treba priključni kabel zamenjati, lahko to stori le proizvajalec ali njegov zastopnik, da se izognete nevarnostim.

## ● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnik, da pregleda in popravi izdelek.

## ● Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

## ● Prevoz

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● Odstranjanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:  
1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.

### Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



○ možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. ○ zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega zahtevka vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da pripravite originalni račun in številko izdelka (IAN 409144\_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in na kratko navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 409144\_2207  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Stroj za rezanje  
Številka modela: HG09160

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


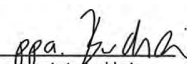
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.
















Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	05.10.2022		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Ulla Jeps Buchheim Authorised Signatory

<b>Popis korištenih piktograma</b> .....	Stranica 176
<b>Uvod</b> .....	Stranica 177
Predviđena upotreba .....	Stranica 177
Sadržaj isporuke .....	Stranica 177
Popis dijelova .....	Stranica 177
Tehnički podaci .....	Stranica 178
<b>Opće sigurnosne napomene</b> .....	Stranica 179
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat .....	Stranica 179
Sigurnosne napomene za rezače lima .....	Stranica 181
Originalni pribor/originalna pomoćna oprema .....	Stranica 181
Smanjenje vibracija i buke .....	Stranica 182
Ponašanje u hitnim situacijama .....	Stranica 182
Preostale opasnosti .....	Stranica 182
<b>Prva upotreba</b> .....	Stranica 183
Promjena položaja držača ureznica .....	Stranica 183
Dopuštena debljina materijala .....	Stranica 183
Postavljanje i uklanjanje zasječenog zatika i držača ureznica .....	Stranica 183
<b>Rad</b> .....	Stranica 184
Uključivanje/isključivanje .....	Stranica 184
Podmazivanje .....	Stranica 184
Postupak rezanja .....	Stranica 184
Izrezi .....	Stranica 184
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica 184
Čišćenje .....	Stranica 184
Održavanje .....	Stranica 185
Popravak .....	Stranica 185
<b>Skladištenje</b> .....	Stranica 185
Transport .....	Stranica 185
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 186
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 186
Postupak potraživanja na temelju jamstva .....	Stranica 187
Servis .....	Stranica 187
<b>EZ izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 188

## Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

 	<p>Pročitajte korisnički priručnik.</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>Opasnost od strujnog udara!</p>		<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p>Nosite zaštitu za oči!</p>		<p>Nosite masku za prašinu!</p>
	<p>Nosite zaštitnu protukliznu obuću!</p>		<p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>Prije podešavanja, radova održavanja, čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja.</p>		<p>Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su važeće za ovaj proizvod.</p>
 	<p>Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu</p>		

# SJEKAČ LIMA

## ● Uvod

Čestitamo na kupnji novog proizvoda, u nastavku teksta „proizvod“.

Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Korisnički priručnik sastavni je dio ovog proizvoda. Priručnik sadrži važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i zbrinjavanju proizvoda. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se s proizvodom i svim uputama za rad i sigurnost. Za tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rad i sigurnost. Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod prosljeđujete trećoj strani, uz njega priložite i svu dokumentaciju.

## ● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod prikladan je za rezanje čeličnog i aluminijskog lima. Ovaj je proizvod predviđen samo za upotrebu u suhim zatvorenim prostorima.

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može rezultirati opasnostima kao što su smrt, ozljede opasne po život i štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe. Proizvod je predviđen samo za upotrebu u kućanstvima. Proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu, za industrijske radove ili slične svrhe.

Pridržavajte se svih važećih lokalnih sigurnosnih propisa, standarda i uredbi. Upotreba električnih alata koji emitiraju buku može biti ograničena na određena vremenska razdoblja prema nacionalnim ili lokalnim propisima.

## ● Sadržaj isporuke

### ▲ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Rezač lima
- 2 Zasječeni zatici (1 prethodno sastavljen)
- 2 Inbus ključevi
- 1 Korisnički priručnik

## ● Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama alata.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Šesterostrani vijak
- 3 Mjerni utor 1,6 mm
- 4 Mjerni utor 1,2 mm
- 5 Držač ureznica
- 6 Ureznica
- 7 Inbus ključ
- 8 Šesterostrani vijak
- 9 Zasječeni zatic
- 10 Inbus ključ
- 11 Držač alata
- 12 Kapice držača četkica




## ● Tehnički podaci

### Rezač lima **PMK 550 B1**

Broj modela	HG09160 (s VDE utikačem) HG09160-BS (s BS utikačem)
Nazivni napon	230 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Nazivna potrošnja struje	550 W
Brzina u praznom hodu	2200 min <sup>-1</sup>

### Maks. kapacitet rezanja/debljina materijala

Aluminij	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Čelik	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. polumjer rezanja	unutarnji = 45 mm vanjski = 50 mm
Širina traga rezanja	5 mm
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)

### Vrijednost emisije buke

Vrijednost mjerenja buke određena je u skladu s normom EN 62841. A-vrednovana razina buke električnog alata obično je

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 93$	dB
Nesigurnost	$K_{pA} = 3$	dB
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 104$	dB
Nesigurnost	$K_{WA} = 3$	dB

### Ukupne vrijednosti vibracija

(ukupno vektor od tri smjera) određeno u skladu s normom EN 62841:

Rezanje lima	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA!

- ▶ Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).



## Opće sigurnosne napomene

### ● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

### Sigurnost radnog područja

- **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

### Električna sigurnost

- **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.

## Osobna sigurnost

- Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno. Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete umanjit će tjelesne ozljede.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- Nemojte se pretjerano naginjati. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu. Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

- Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju. Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- Nemojte da vas zavara lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemariti sigurnosne propise za električni alat, čak i ako ste upoznati s električnim alatom nakon višekratne upotrebe. Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

## Upotreba i njega električnog alata

- Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu. Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.
- Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako je odvojitiv, s električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

- Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- Rezne alate održavajte oštroma i čistima. Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su sklони zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.
- Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti. Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti. Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## Servis

- Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

## ● Sigurnosne napomene za rezače lima

- Čvrsto držite alat.
- Propisno osigurajte obradak.
- Ruke držite podalje od rotacijskih dijelova.
- Rubovi i strugotine obratka su oštri. Nosite rukavice. Kako bi se izbjegle ozljede, poželjno je nositi cipele s debelim potplatom.
- Alat nemojte stavljati na strugotine obratka. Alat se u suprotnom može oštetiti i neće ispravno raditi.
- Alat nemojte ostavljati bez nadzora kada radi. Alat upotrebljavajte samo kada ga držite u rukama.
- Uvijek vodite računa da imate čvrsto uporište. Kada radite s povišenog položaja, uvjerite se da nitko nije ispod vas.
- Izbjegavajte doticati zasječeni zatik, ureznicu ili obradak odmah nakon strojne obrade jer su dijelovi još uvijek vrlo vrući i mogu prouzročiti opekline.
- Izbjegavajte rezanje električnih kabela. To može dovesti do teških nesreća uslijed strujnog udara.

## ● Originalni pribor/originalna pomoćna oprema

- Upotrebljavajte samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za upotrebu i koji su kompatibilni s alatom.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na rukohvatima/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

## ● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Bržim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

## ● Preostale opasnosti

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Postoji opasnost od oštećenja zdravlja uslijed emisije vibracija ako se proizvod upotrebljava dulje razdoblje ili ako se njime odgovarajuće ne upravlja te ako se propisno ne održava.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed polomljenog pribora ili iznenadnog udara skrivenih predmeta tijekom upotrebe.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed letećih predmeta.

### NAPOMENA!

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje u određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Prva upotreba

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije radova podešavanja proizvod uvijek isključite, odspojite ga od strujnog napajanja i pričekajte da se ohladi!

## ● Promjena položaja držača ureznic

Sl. A

Položaj ureznic može se podešavati za 360°. Postoje 4 radna položaja pomaknuta za 90°. Radni položaji mogu se podešiti na sljedeći način:

1. Otpustite šesterostrani vijak [2] priloženim inbus ključem [7].
2. Držač ureznic [5] okrenite u željeni radni položaj tako da odnosna rupa u držaču [5] bude okrenuta prema šesterostranom vijku [2].
3. Ponovno pritegnite šesterostrani vijak [2] priloženim inbus ključem [7].
4. Držač [5] lagano okrenite da provjerite je li učvršćen u ispravnom položaju.

## ● Dopuštena debljina materijala

- Maksimalni kapacitet rezanja ovisi o kvaliteti i čvrstoći materijala.
- Mjerni utori [3] i [4] na držaču ureznic [5] mogu se upotrebljavati kao mjerači debljine za dopuštenu debljinu rezanja. Nemojte nikada rezati materijal deblji od onog navedenog u tehničkim podacima.

## ● Postavljanje i uklanjanje zasječenog zatika i držača ureznic

Sl. B+C

### Uklanjanje zasječenog zatika i držača ureznic

1. Odvijte šesterostrani vijak [2] inbus ključem [7].
2. Držač [5] povlačenjem skinite s proizvoda.
3. Otpustite šesterostrani vijak [8] inbus ključem [10] tako da zasječeni zatik [9] možete ukloniti s držača alata [11].

### Postavljanje zasječenog zatika i držača ureznic

1. Novi zasječeni zatik [9] umetnite držač alata [11] tako da rupa u zasječenom zatiku [9] bude okrenuta prema šesterostranom vijku [8].
2. Čvrsto pritegnite šesterostrani vijak [8] da učvrstite zasječeni zatik [9].
3. Stavite držač ureznic [5] preko držača alata [11] i umetnite ga natrag u proizvod.
4. Držač ureznic [5] okrenite u željeni radni položaj tako da odnosna rupa u držaču [5] bude okrenuta prema šesterostranom vijku [2].
5. Ponovno pritegnite šesterostrani vijak [2] inbus ključem [7].
6. Držač [5] lagano okrenite da provjerite je li učvršćen u ispravnom položaju.

## ● Rad

### ● Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje proizvoda

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pomaknite u položaj **I**.

#### Isključivanje proizvoda

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pomaknite u položaj **O**.

### ● Podmazivanje

- Radi duljeg radnog vijeka zasječenog zatika **9** i ureznice **6**, na reznu liniju nanosite standardno strojno ulje. To je posebno važno kod rezanja aluminija.

### ● Postupak rezanja

1. Tijekom procesa strojne obrade alat držite pod pravim kutom (90°) u odnosu na obradak.
2. Proizvod uz blagi pritisak pomičite u smjeru reza.

### ● Izrezi

- Za unutarnje izreze potrebna je rupa veća od 22,5 mm za umetanje držača **5**.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod i pričekajte da se ohladi!


### ● Čišćenje

- Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
- Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti. Nakon svake upotrebe i prije skladištenja uklonite sve naslage s proizvoda.
- Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- Proizvod čistite samo suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.

### NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

## ● Održavanje

- Prije i nakon svake upotrebe provjerite jesu li proizvod i pribor istrošeni i oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite ih novima kako je opisano u ovim uputama za upotrebu. Obratite pozornost na tehničke zahtjeve (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).
- Potrebno je redovito vaditi i provjeravati ugljične četkice. Ako se istroše do granice istrošenosti, potrebno ih je zamijeniti. Ugljične četkice uvijek održavajte čistima kako bi mogle slobodno kliziti u držačima. Obje ugljične četkice treba zamijeniti u isto vrijeme. Upotrebljavajte samo identične ugljične četkice.
- Odvijte kapice držača četkica  odvijačem. Izvadite istrošene ugljične četkice, umetnite nove ugljične četkice, a zatim ponovno navijte kapice držača četkica.

### UPOZORENJE!

- ▶ Ako je strujni kabel potrebno zamijeniti, zamjenu smije obaviti proizvođač ili ovlašteni predstavnik kako bi se izbjegle opasnosti.

## ● Popravak

Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje može popravljati korisnik. Za provjeru i popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

## ● Skladištenje

- Očistite uređaj (vidjeti odjeljak „Čišćenje“).
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci.

## ● Transport

- Proizvod zaštitite od jakih udaraca ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod da spriječite sklizavanje ili pad.



## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.

### Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi, imate zakonska prava naspram prodavatelja ovog proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Ovaj proizvod ima jamstvo 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Oštećenja ili nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je prijaviti odmah nakon raspakiravanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje proizvod pokaže neispravnim u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Prihvaćanje reklamacije ne produljuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda ili nepropisne upotrebe ili nepropisnog održavanja proizvoda.

Jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom trošenju i habanju koji se stoga smatraju potrošnim materijalom (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, patrone) ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidači ili stakleni dijelovi.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak potraživanja na temelju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg potraživanja, pridržavajte se sljedećih uputa:

Kao dokaz kupnje pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 409144\_2207).

Broj artikla možete pronaći na označnoj pločici, gravuri na proizvodu, na prednjoj stranici korisničkog priručnika (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka obratite se telefonski ili putem e-pošte odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku.

Nakon što se utvrdi da je proizvod neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima o nedostatku i kada se pojavio.

## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)



## ● EZ izjava o sukladnosti

### EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 409144\_2207  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Sječač lima  
Broj modela: HG09160

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


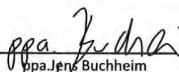
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.
















Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	05.10.2022		
mjesto	datum	Benjamin Steeb Managing Director	Peter-Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Lista pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 190
<b>Introducere</b> .....	Pagina 191
Utilizarea conform destinației .....	Pagina 191
Volumul livrării .....	Pagina 191
Lista de componente .....	Pagina 191
Date tehnice .....	Pagina 192
<b>Instrucțiuni generale de siguranță</b> .....	Pagina 193
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice .....	Pagina 193
Indicații de siguranță pentru mașină de tăiat tablă .....	Pagina 195
Accesorii/echipamente auxiliare originale .....	Pagina 195
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 196
Comportamentul în caz de necesitate .....	Pagina 196
Riscuri reziduale .....	Pagina 196
<b>Prima utilizare</b> .....	Pagina 197
Modificarea poziției suportului matriței .....	Pagina 197
Grosimea admisă a materialului .....	Pagina 197
Montarea/demontarea știftului crestă și a suportului matriței .....	Pagina 197
<b>Funcționarea</b> .....	Pagina 198
Pornirea/oprirea .....	Pagina 198
Gresarea .....	Pagina 198
Procesul de tăiere .....	Pagina 198
Tăieturile .....	Pagina 198
<b>Curățare și întreținere</b> .....	Pagina 198
Curățarea .....	Pagina 198
Întreținerea .....	Pagina 199
Repararea .....	Pagina 199
<b>Depozitarea</b> .....	Pagina 199
Transportul .....	Pagina 199
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 200
<b>Garanție</b> .....	Pagina 200
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 201
Service .....	Pagina 201
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 202

## Lista pictogramelor utilizate

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!</p>		<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p>Risc de electrocutare!</p>		<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>		<p>Purtați mască de protecție contra prafului!</p>
	<p>Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!</p>		<p>Curent/tensiune alternativă</p>
	<p>Oprii produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări, lucrări de întreținere sau curățare, sau dacă produsul nu este folosit.</p>		<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>
 	<p>Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare</p>		

# MAȘINĂ DE TĂIAT TABLĂ

## ● Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs, denumit în continuare „produsul”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Conține informații importante despre funcționare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu produsul și cu toate notele de utilizare și siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile menționate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, toată documentația trebuie să fie transmisă mai departe.

## ● Utilizarea conform destinației

Acest produs este adecvat pentru tăierea tablei de oțel și a tablei de aluminiu. Produsul este admis numai pentru folosirea în spații uscate.

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul este destinat exclusiv utilizării private. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

## ● Volumul livrării

### ⚠️ AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Mașină de tăiat tablă
- 2 Știfturi crestate (1 premontat)
- 2 Cheie hexagonală
- 1 Manual de utilizare

## ● Lista de componente

Înainte de citire desfaceți pagina cu imagini și familiarizați-vă apoi cu toate funcțiile aparatului.

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Șurub cu hexagon interior
- 3 Canal de măsură 1,6 mm
- 4 Canal de măsură 1,2 mm
- 5 Suport matriță
- 6 Matriță
- 7 Cheie hexagonală
- 8 Șurub cu hexagon interior
- 9 Știft crestă
- 10 Cheie hexagonală
- 11 Suport scule
- 12 Capace suport perii


## ● Date tehnice

### Mașină de tăiat tablă

### PMK 550 B1

Seria modelului	HG09160 (cu ștecher VDE) HG09160-BS (cu ștecher BS)
Tensiunea de măsurare	230 V~ 50 Hz (curent alternativ)
Suport de măsurare	550 W
Număr curse la ralanti	2200 min <sup>-1</sup>

### Randament max. de tăiere/grosime material

Aluminiu	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Oțel	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Rază min. de tăiere	interior = 45 mm exterior = 50 mm
Lățime urmă de tăiere	5 mm
Clasă de protecție	II /  (izolație dublă)

### Valoare de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei

Nivel de presiune acustică	$L_{pA} = 93$	dB
Imprecizie	$K_{pA} = 3$	dB
Nivel de putere sonoră	$L_{WA} = 104$	dB
Imprecizie	$K_{WA} = 3$	dB

### Valori totale de vibrații

(suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Tăierea tablei	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Imprecizie	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

### AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

### INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

### AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și acea în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



## Instrucțiuni generale de siguranță

### ● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

#### ⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

### Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

### Siguranța locului de muncă

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### Securitatea electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.



## Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta. Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice. O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări. Manevrarea neatentă poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

## Utilizarea și tratarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică. Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- Îngrijiiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate. Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

### Service

- Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

## ● Indicații de siguranță pentru mașină de tăiat tablă

- Țineți bine scula electrică.
- Asigurați corect piesa de prelucrat.
- Țineți mâinile departe de piesele rotative.
- Muchiile și șpanurile piesei de prelucrat sunt tăioase. Purtați mănuși. Pentru a preveni răniile, se recomandă, de asemenea, purtarea încălțămintei cu talpă groasă.
- Nu așezați scula pe așchiile piesei. În caz contrar, se poate ajunge la deteriorări și defecțiuni.
- Nu lăsați scula să funcționeze nesupraveheată. Utilizați scula numai cu mâna.
- Aveți grijă întotdeauna să existe o bună stabilitate. Atunci când utilizați scula în locuri de muncă la înălțime, asigurați-vă că nu există persoane care staționează sub acesta.
- Evitați atingerea știftului crestă, a matriței sau a piesei imediat după prelucrare, deoarece piesele sunt încă foarte fierbinți și pot cauza arsuri ale pielii.
- Evitați tăierea cablurilor electrice. Acest lucru poate duce la accidente grave din cauza electrocutării.

## ● Accesorii/echipamente auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu aparatul.

## ● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână / suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniți ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

### INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

## ● Prima utilizare

### ⚠️ AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări!

## ● Modificarea poziției suportului matriței

Fig. A

Poziția matriței poate fi reglată cu 360°. Sunt specificate 4 poziții de lucru. Pozițiile de lucru pot fi setate după cum urmează:

1. Slăbiți șurubul cu hexagon interior [2] cu cheia hexagonală [7].
2. Rotiți suportul matriței [5] în poziția de lucru dorită, astfel încât orificiul respectiv din suportul matriței [5] să fie îndreptat spre șurubul cu hexagon interior [2].
3. Strângeți din nou șurubul cu hexagon interior [2] cu cheia hexagonală [7].
4. Prin rotirea ușoară a suportului matriței [5], verificați dacă aceasta este menținută în poziția corectă.

## ● Grosimea admisă a materialului

- Capacitatea maximă de tăiere depinde de calitatea și rezistența materialului.
- Canalele de măsurare [3] [4] de pe suportul matriței [5] servesc ca instrumente de măsurare a grosimii de tăiere permise. Nu tăiați niciodată grosimi ale materialului mai mari decât cele specificate în datele tehnice.

## ● Montarea/demontarea știftului crestă și a suportului matriței

Fig. B+C

### Demontarea știftului crestă și a suportului matriței

1. Slăbiți șurubul cu hexagon interior [2] cu cheia hexagonală [7].
2. Scoateți suportul matriței [5] din aparat.
3. Slăbiți șurubul cu hexagon interior [8] cu cheia hexagonală [10] pentru a scoate apoi știftul crestă [9] din suportul sculei [11].

### Montarea știftului crestă și a suportului matriței

1. Introduceți noul știft crestă [9] în suportul sculei [11], astfel încât orificiul din bolțul crestă [9] să fie îndreptat spre șurubul cu hexagon interior [8].
2. Strângeți șurubul cu hexagon interior [8] pentru a fixa știftul crestă [9].
3. Introduceți suportul matriței [5] înapoi în aparat prin intermediul suportului sculei [11].
4. Rotiți suportul matriței [5] în poziția de lucru dorită, astfel încât orificiul respectiv din suportul matriței [5] să fie îndreptat spre șurubul cu hexagon interior [2].
5. Strângeți din nou șurubul cu hexagon interior [2] cu cheia hexagonală [7].
6. Prin rotirea ușoară a suportului matriței [5], verificați dacă aceasta este menținută în poziția corectă.

## ● **Funcționarea**

### ● **Pornirea/oprirea**

#### **Pornirea produsului**

- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit **1** pe poziția **I**.

#### **Oprirea produsului**

- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit **1** pe poziția **0**.

### ● **Gresarea**

- Aplicați ulei de mașină disponibil în comerț pe linia de tăiere, pentru a prelungi durata de viață a știftului crestă **9** și a matriței **6**. Acest lucru este deosebit de important la tăierea aluminiului.

### ● **Procesul de tăiere**

1. În timpul prelucrării, țineți produsul la un unghi drept (90°) față de piesă.
2. Deplasați aparatul cu o presiune ușoară în direcția de tăiere.

### ● **Tăieturile**

- Pentru tăieturile interne, este necesară o gaură mai mare de 22,5 mm pentru a introduce suportul matriței **5**.

## ● **Curățare și întreținere**

### **⚠ AVERTISMENT!**



Opriti produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!


### ● **Curățarea**

- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

## ● **Întreținerea**

- Verificați produsul și accesoriile înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.  
Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Periile de cărbune trebuie îndepărtate și verificate în mod regulat. Dacă sunt uzate până la limita de uzură, acestea trebuie înlocuite. Păstrați întotdeauna periile de carbon curate, astfel încât să poată aluneca liber în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite în același timp. Folosiți numai perii de cărbune identice.
- Deșurubați capacele suporturilor periiilor  cu ajutorul unei șurubelnițe. Scoateți periile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și apoi înșurubați la loc capacele suporturilor periiilor.

### **AVERTISMENT!**

- ▶ În cazul în care cablul de alimentare trebuie înlocuit, aceasta se face numai de către producător sau de către reprezentantul acestuia pentru a evita riscurile de securitate.

## ● **Repararea**

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

## ● **Depozitarea**

- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccessibil copiilor.

## ● **Transportul**

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat conform normelor stricte de calitate și a fost examinat cu meticulozitate înainte de livrare. În cazul unor defecte de material sau de fabricație, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului cu amănuntul al acestui produs. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră detaliată mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Păstrați chitanța de vânzare originală într-un loc sigur, deoarece acest document este necesar ca dovadă de cumpărare.

Orice deteriorare sau defecte deja prezente la momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau vă înlocuim gratuit produsul - la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a acordării unei reclamații. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate.

Această garanție devine nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut necorespunzător.

Garanția acoperă defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului supuse uzurii normale, astfel considerate consumabile (de ex. baterii, baterii reincărcabile, tuburi, cartușe), nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoare sau piese din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a asigura procesarea rapidă a cererii dvs., respectați următoarele instrucțiuni:

Asigurați-vă că aveți la dispoziție chitanța de vânzare originală și numărul articolului (IAN 409144\_2207) ca dovadă a achiziției.

Puteți găsi numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice, o inscripționare pe produs, pe prima pagină a manualului de instrucțiuni (stânga jos) sau sub formă de autocolant pe spatele sau pe partea inferioară a produsului.

Dacă apar defecte funcționale sau de altă natură, contactați departamentul de service menționat mai jos, fie prin telefon, fie prin e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care vi se va furniza. Asigurați-vă că atașați dovada de cumpărare (chitanța de vânzare) și o scurtă descriere care să sublinieze detaliile defectului și când a apărut.

## ● Service



**Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)





## ● Declarație de conformitate UE

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 409144\_2207  
Identificarea produsului: PARKSIDE Mașină de tăiat tablă  
Numărul de model: HG09160

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-8:2016

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți

Directiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

05.10.2022

Locul

Data














Benjamin Steeb  
Marketing Director

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Списък с използваните пиктограми</b> .....	Страница 204
<b>Увод</b> .....	Страница 205
Употреба по предназначение .....	Страница 205
Обем на доставката .....	Страница 205
Списък с части .....	Страница 205
Технически данни .....	Страница 206
<b>Общи инструкции за безопасност</b> .....	Страница 207
Общи указания за безопасност за електрически инструменти .....	Страница 207
Указания за безопасност за нагери .....	Страница 209
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	Страница 209
Намаляване на вибрациите и шума .....	Страница 210
Поведение при злополуки .....	Страница 210
Остатъчни рискове .....	Страница 210
<b>Първа употреба</b> .....	Страница 211
Промяна на позицията на държача на матрицата .....	Страница 211
Допустима дебелина на материала .....	Страница 211
Монтаж/демонтаж на режещ щифт и държач на матрица .....	Страница 211
<b>Работа</b> .....	Страница 212
Включване/изключване .....	Страница 212
Смазване .....	Страница 212
Процес на рязане .....	Страница 212
Изрязване на отвори .....	Страница 212
<b>Почистване и грижи</b> .....	Страница 212
Почистване .....	Страница 212
Поддръжка .....	Страница 213
Ремонт .....	Страница 213
<b>Съхранение</b> .....	Страница 213
Транспортиране .....	Страница 213
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 214
<b>Гаранция</b> .....	Страница 214
Процедура в случай на рекламация .....	Страница 217
Сервиз .....	Страница 217
<b>Декларация за съответствие за ЕО</b> .....	Страница 218

## Списък с използваните пиктограми

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

 	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>Риск от токов удар!</p>		<p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>Носете предпазни очила!</p>		<p>Носете прахозащитна маска!</p>
	<p>Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!</p>		<p>Променлив ток/напрежение</p>
	<p>Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки, работи по поддръжка или почистване или когато продуктът не се използва.</p>		<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>
 	<p>Информация за безопасност Инструкции за употреба</p>		

## НАГЕР

### ● Увод

Поздравления за закупуването на този продукт, наричан по-нататък „продуктът“. Избрахте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неделима част от този продукт. Съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, употребата и изхвърлянето на продукта. Преди да използвате продукта, запознайте се с него и с всички бележки за експлоатацията и безопасността. За тази цел прочетете внимателно следните инструкции за експлоатация и бележките за безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените приложения. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Ако предадете продукта на трети страни, цялата документация също трябва да бъде предадена.

### ● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за рязане на листовата стомана и алуминиеви листи. Продуктът е одобрен за използване единствено в сухи помещения.

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът е предназначен единствено за частна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

### ● Обем на доставката

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Нагер
- 2 Режещи щифта (1 предварително монтиран)
- 2 Шестостенни ключа
- 1 Ръководство за потребителя

### ● Списък с части


Преди четене разгънете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Винт с шестостенно гнездо
- 3 Измервателен канал 1,6 mm
- 4 Измервателен канал 1,2 mm
- 5 Държач на матрица
- 6 Матрица
- 7 Шестостенен ключ
- 8 Винт с шестостенно гнездо
- 9 Режещ щифт
- 10 Шестостенен ключ
- 11 Държач за инструмент
- 12 Капачки на държачите на четките

## ● Технически данни

<b>Нагрев</b>	<b>PMK 550 B1</b>
Модел номер	HG09160 (с VDE щепсел) HG09160-BS (с BS щепсел)
Номинално напрежение	230 V~ 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация	550 W
Брой ходове на празен ход	2200 min <sup>-1</sup>

### Макс. производителност на рязане/ дебелина на материала

Алуминий	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Стомана	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Мин. радиус на рязане	вътрешен = 45 mm външен = 50 mm
Ширина на линия на рязане	5 mm
Клас на защита	II /  (двойна изолация)

### Стойност на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 93$	dB
Неопределеност	$K_{pA} = 3$	dB
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 104$	dB
Неопределеност	$K_{WA} = 3$	dB

### Общи стойности на вибрации

(векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане на ламарина	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Неопределеност	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



## Общи инструкции за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

## Безопасност за хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент. Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

## Употреба и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## **Сервиз**

- Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## **Указания за безопасност за нагери**

- Дръжте инструмента със здрав захват.
- Осигурявайте детайла изрядно.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящи се части.
- Ръбовете и стружките на детайла са остри. Носете ръкавици. За предотвратяване на наранявания е препоръчително също и носенето на обувки с дебела подметка.
- Не оставяйте инструмента върху стружките от детайла. В противен случай може да се стигне до повреда и функционални неизправности на инструмента.
- Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Използвайте инструмента само докато го държите с ръка.
- Постоянно следете за стабилен стоиж. При използване на инструмента на високо разположени места на работа се уверявайте, че отдолу не стоят хора.
- Избягвайте докосване на режещия щифт, матрицата или детайла непосредствено след обработката, тъй като частите все още са много горещи и могат да причинят изгаряния на кожата.
- Избягвайте прерязване на електрически кабели. Това може да доведе до тежки злополуки поради токов удар.

## **Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди**

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съответно тяхното закрепване е съвместимо с уреда.



## ● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● **Поведение при злополуки**

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● **Остатъчни рискове**

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети.

Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## ● Първа употреба

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

## ● Промяна на позицията на държача на матрицата

Фиг. А

Позицията на матрицата може да се променя на 360°. Предварително зададени са 4 работни позиции. Работните позиции могат да се настройват по следния начин:

1. Развийте винта с шестостенно гнездо **2** с шестостенния ключ **7**.
2. Завъртете държача на матрицата **5** в желаната работна позиция, така че съответният отвор в държача на матрицата **5** да сочи към винта с шестостенно гнездо **2**.
3. Затегнете отново винта с шестостенно гнездо **2** с шестостенния ключ **7**.
4. Чрез леко завъртане на държача на матрицата **5** проверете дали той се държи в своята правилна позиция.

## ● Допустима дебелина на материала

- Максималният капацитет на рязане зависи от качеството и якостта на материала.
- Измервателните канали **3** **4** на държача на матрицата **5** служат като шаблон за дебелина за допустимата дебелина на рязане. Никога не режете по-големи от посочените в Техническите данни дебелини на материала.

## ● Монтаж/демонтаж на режещ щифт и държач на матрица

Фиг. В+С

### Демонтаж на режещ щифт и държач на матрица

1. Развийте винта с шестостенно гнездо **2** с шестостенния ключ **7**.
2. Изтеглете държача на матрицата **5** от уреда.
3. Разхлабете винта с шестостенно гнездо **8** с шестостенния ключ **10**, за да свалите след това режещия щифт **9** от държача за инструмент **11**.

### Монтаж на режещ щифт и държач на матрица

1. Поставете новия режещ щифт **9** в държача за инструмент **11**, така че отворът в режещия щифт **9** да сочи към винта с шестостенно гнездо **8**.
2. Затегнете винта с шестостенно гнездо **8**, за да закрепите режещия щифт **9**.
3. Вкарайте и наместете държача на матрицата **5** отново над държача за инструмент **11** в уреда.
4. Завъртете държача на матрицата **5** в желаната работна позиция, така че съответният отвор в държача на матрицата **5** да сочи към винта с шестостенно гнездо **2**.
5. Затегнете отново винта с шестостенно гнездо **2** с шестостенния ключ **7**.
6. Чрез леко завъртане на държача на матрицата **5** проверете дали той се държи в своята правилна позиция.

## ● Работа

### ● Включване/изключване

#### **Включване на продукта**

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** в позицията **I**.

#### **Изключване на продукта**

- Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** в позицията **0**.

### ● Смазване

- Нанесете обикновено машинно масло по линията на рязане, за да удължите живота на режещия щифт **9** и матрицата **6**. Това е особено важно при рязането на алуминий.

### ● Процес на рязане

1. По време на процеса на обработка дръжте продукта под прав ъгъл (90°) спрямо детайла.
2. Движете уреда с лек натиск по посоката на рязане.

### ● Изрязване на отвори

- При вътрешно изрязване за вкарването на държача на матрицата **5** е необходим отвор, по-голям от 22,5 mm

## ● Почистване и грижи

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете го да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!


### ● Почистване

- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

## ● Поддръжка

- Проверявайте продукта и принадлежностите за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Графитните четки трябва редовно да се свалят и проверяват. Ако са износени до границата на износване, те трябва да бъдат сменени. Винаги поддържайте графитните четки чисти, за да могат да се плъзгат безпрепятствено в държачите. Двете графитни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични графитни четки.
- Отвийте капачките на държачите на четките  с отвертка. Извадете износените графитни четки, поставете новите и след това отново завинтете капачките на държачите на четките.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Ако свързващият проводник трябва да бъде заменен, това може да бъде извършвано само от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

## ● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

## ● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

## ● Транспортиране

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.

### Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следват илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведения от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409144\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## ● Процедура в случай на рекламация

За да осигурите бърза обработка на вашата рекламация, спазвайте следните инструкции:

Уверете се, че имате оригиналната касова бележка и номера на артикула (IAN 409144\_2207) на достъпно място като доказателство за покупката.

Можете да намерите номера на артикула на табелката с рейтинг, във вид на релефен печат върху продукта, на предната страница на ръководството за потребителя (долу вляво) или като стикер отзад или отдолу на продукта.

Ако се появят функционални или други дефекти, свържете се със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефона или по имейл.

След като продуктът бъде записан като дефектен, можете да го върнете безплатно на сервизния адрес, който ще ви бъде предоставен. Уверете се, че сте приложили доказателството за покупка (касова бележка) и кратко, писмено описание, очертаващо подробностите за дефекта и кога се е появил.

## ● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@idl.bg](mailto:owim@idl.bg)





## ● Декларация за съответствие за ЕО

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЗА ЕО

Идентификационен № (IAN): 409144\_2207  
Идентификация на продукта: PARKSIDE Hager  
Номер на модела: HG09160

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя

Превод на оригиналната декларация за съответствие


Некарзулм

Място

05.10.2022

Дата
















Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Uta Jeps Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα 220
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 221
Σκοπούμενη χρήση .....	Σελίδα 221
Σύνολο παράδοσης .....	Σελίδα 221
Λίστα εξαρτημάτων .....	Σελίδα 221
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα 222
<b>Γενικές οδηγίες ασφάλειας</b> .....	Σελίδα 223
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο .....	Σελίδα 223
Οδηγίες ασφάλειας για ζουμποφάλιδα .....	Σελίδα 225
Πρωτότυπα αξεσουάρ/Βοηθητικοί εξοπλισμοί .....	Σελίδα 225
Μείωση δονήσεων και θορύβου .....	Σελίδα 226
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης .....	Σελίδα 226
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι .....	Σελίδα 226
<b>Πρώτη χρήση</b> .....	Σελίδα 227
Αλλαγή της θέσης στηρίγματος .....	Σελίδα 227
Επιτρεπόμενο πάχος υλικού .....	Σελίδα 227
Τοποθέτηση και απομάκρυνση της κοπίλιας με εγκοπή και του στηρίγματος φιλιέρας .....	Σελίδα 227
<b>Λειτουργία</b> .....	Σελίδα 228
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση .....	Σελίδα 228
Λίπανση .....	Σελίδα 228
Διαδικασία κοπής .....	Σελίδα 228
Αποκοπές .....	Σελίδα 228
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> .....	Σελίδα 228
Καθαρισμός .....	Σελίδα 228
Συντήρηση .....	Σελίδα 229
Επισκευή .....	Σελίδα 229
<b>Αποθήκευση</b> .....	Σελίδα 229
Μεταφορά .....	Σελίδα 229
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 230
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 230
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 231
Σέρβις .....	Σελίδα 231
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> .....	Σελίδα 232

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφαλείας!		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Φοράτε προστασία για τα μάτια!		Φοράτε μάσκα για τη σκόνη!
	Φοράτε προστατευτικά, αντλιοσθητικά υποδήματα!		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού κάνετε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
 	Πληροφορίες ασφαλείας Οδηγίες χρήσης		

## **ΖΟΥΜΠΟΨΑΛΙΔΟ**

### ● **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος, το οποίο στη συνέχεια θα αναφέρεται μόνο ως «το προϊόν».

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και τη διάθεση. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και όλες τις σημειώσεις λειτουργίας και ασφαλείας. Για το σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας και τις σημειώσεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους σκοπούς που αναφέρονται. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο. Εάν δώσετε το προϊόν σε τρίτους θα πρέπει να τους δώσετε και ολόκληρη την τεκμηρίωση.

### ● **Σκοπούμενη χρήση**

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για την κοπή ελασμάτων χάλυβα και αλουμινίου. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.

Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική, βιομηχανική ή παρεμφερή χρήση.

Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς.

Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που εκπέμπουν θόρυβο περιορίζεται σε συγκεκριμένους χρόνους από τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις.

### ● **Σύνολο παράδοσης**

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

▶ Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 Ζουμποψάλιδο
- 2 Κοπίλιες με εγκοπές (1 προσυναρμολογημένη)
- 2 Εξάγωνο κλειδί
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

### ● **Λίστα εξαρτημάτων**

Πριν από την ανάγνωση ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

- 1 Διακόπτης On/Off
- 2 Εξάγωνη βίδα
- 3 Εγκοπή μέτρησης 1,6 mm
- 4 Εγκοπή μέτρησης 1,2 mm
- 5 Στήριγμα φιλιέρας
- 6 Φιλιέρα
- 7 Εξάγωνο κλειδί
- 8 Εξάγωνη βίδα
- 9 Κοπίλια με εγκοπή
- 10 Εξάγωνο κλειδί
- 11 Βάση εργαλείου
- 12 Πώματα βάσης ψήκτρας

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Ζουμπογάλιδo PMK 550 B1

Αριθμός μοντέλου	HG09160 (με βύσμα VDE) HG09160-BS (με βύσμα BS)
Ονομαστική τάση	230 V~ 50 Hz (Εναλλασσόμενο ρεύμα)

Ονομαστική  
κατανάλωση  
ρεύματος 550 W

Αριθμός εμβολισμών  
στο ρελαντί 2200 min<sup>-1</sup>

### Μέγ. απόδοση κοπής/Πάχος υλικού

Αλουμίνιο	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Χάλυβας	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )

Ελάχ. ακτίνα κοπής εσωτερικά = 45 mm  
εξωτερικά = 50 mm

Πλάτος ίχνους κοπής 5 mm

Κατηγορία  
προστασίας II /  (διπλή μόνωση)

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν καθοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA}$	= 93	dB
Αβεβαιότητα	$K_{pA}$	= 3	dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA}$	= 104	dB
Αβεβαιότητα	$K_{WA}$	= 3	dB

### Συνολικές τιμές κραδασμών

(διάνυσμα σύνολο τριών κατευθύνσεων)  
καθορισμένες σε συμφωνία με το EN 62841:

Κοπή λεπτών ελασμάτων	$a_h$	= 8,7	m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα	K	= 1,5	m/s <sup>2</sup>

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστασία για την ακοή!

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι δηλωθείσες συνολικές τιμές κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι δηλωθείσες συνολικές τιμές κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία. Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).



## Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- **Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο**

### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### **Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

- **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ατομική ασφάλεια

- Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση on μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- Μην υπερεκτείνετε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς. Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διατάξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- Μην επιτρέπετε στον εαυτό σας να παρασύρεται από μια εσφαλμένη αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας των ηλεκτρικών εργαλείων, ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επαναλαμβανόμενη χρήση. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

## Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάζετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.

- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί. Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα. Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## Σέρβις

- Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ● Οδηγίες ασφάλειας για ζουμποφάλιδα

- Κρατάτε το εργαλείο σφιχτά.
- Ασφαλίστε σωστά το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Διατηρείτε τα χέρια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.
- Οι ακμές και τα θραύσματα από το τεμάχιο επεξεργασίας είναι αιχμηρά. Να φοράτε γάντια. Για να εμποδίσετε τραυματισμούς συστήνεται επίσης να φοράτε υποδήματα με χοντρές σόλες.
- Μην τοποθετείτε το εργαλείο επάνω σε θραύσματα του τεμαχίου επεξεργασίας. Αλλιώς το εργαλείο μπορεί να χαλάσει και να δυσλειτουργεί.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί ανεπιτήρητο. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο κρατώντας το και με τα δύο χέρια.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι στέκεστε σταθερά. Όταν εργάζεστε σε ανυψωμένη θέση, βεβαιώστε ότι δεν βρίσκει κανείς από κάτω σας.
- Αποφεύγετε επαφή με την κοπίλια με εγκοπή, την φιλιέρα ή το τεμάχιο επεξεργασίας αμέσως μετά την κατεργασία διότι τα εξαρτήματα θα είναι ακόμα πολύ καυτά και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.
- Αποφεύγετε να κόβετε ηλεκτρικά καλώδια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα λόγω ηλεκτροπληξίας.

## ● Πρωτότυπα αξεσουάρ/ Βοηθητικοί εξοπλισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και επιπρόσθετους εξοπλισμούς που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας και είναι συμβατά με τη συσκευή.



## ● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίστε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εργαλεία για το προϊόν και εξασφαλίστε ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / τις επιφάνειες λαβών.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λειπανέτε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.

- Εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το από το ρεύμα. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβες στην υγεία λόγω εκπομπής δονήσεων εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους ή εάν δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρησή του.
- Τραυματισμοί και ζημιές στην ιδιοκτησία λόγω σπασμένων πρόσθετων αξεσουάρ ή ξαφνικής πρόσκρουσης σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην ιδιοκτησία που προκαλείται από ιπτάμενα αντικείμενα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόνται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

## ● Πρώτη χρήση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το από το ρεύμα και αφήνετε το προϊόν να κρυώνει πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις!

## ● Αλλαγή της θέσης στηρίγματος

Εικ. Α

Η θέση φιλιέρας μπορεί να ρυθμιστεί κατά 360°. Καθορίζονται 4 θέσεις εργασίας με μετατόπιση κατά 90°. Οι θέσεις εργασίας μπορούν να ρυθμιστούν ως εξής:

1. Λασκάρετε την εξάγωνη βίδα [2] χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξάγωνο κλειδί [7].
2. Γυρίστε το στήριγμα [5] στην επιθυμητή θέση εργασίας έτσι ώστε η αντίστοιχη οπή στο στήριγμα φιλιέρας [5] να βλέπει προς την εξάγωνη βίδα [2].
3. Σφίξτε εκ νέου την εξάγωνη βίδα [2] χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξάγωνο κλειδί [7].
4. Περιστρέψτε το στήριγμα φιλιέρας [5] ελαφρά για να βεβαιωθείτε εάν έχει στερεωθεί στη σωστή θέση.

## ● Επιτρεπόμενο πάχος υλικού

- Η μέγιστη απόδοση κοπής εξαρτάται από την ποιότητα και το πάχος του υλικού.
- Οι εγκοπές μέτρησης [3] και [4] στο στήριγμα φιλιέρας [5] μπορούν να χρησιμοποιούνται ως ένδειξη πάχους για το επιτρεπόμενο πάχος κοπής. Ποτέ μην κόβετε πάχη υλικών μεγαλύτερα από αυτά που ορίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

## ● Τοποθέτηση και απομάκρυνση της κοπίλιας με εγκοπή και του στηρίγματος φιλιέρας

Εικ. Β+C

### Απομάκρυνση της κοπίλιας με εγκοπή και του στηρίγματος φιλιέρας

1. Λασκάρετε την εξάγωνη βίδα [2] χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κλειδί [7].
2. Τραβήξτε το στήριγμα [5] από το προϊόν.
3. Λασκάρετε την εξάγωνη βίδα [8] χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κλειδί [10] έτσι ώστε να μπορείτε να απομακρύνετε την κοπίλια με εγκοπή [9] από τη βάση εργαλείου [11].

### Τοποθέτηση της κοπίλιας με εγκοπή και του στηρίγματος φιλιέρας

1. Εισαγάγετε την νέα κοπίλια με εγκοπή [9] μέσα στη βάση εργαλείου [11] έτσι ώστε η οπή στην κοπίλια με εγκοπή [9] να βλέπει προς την εξάγωνη βίδα [8].
2. Σφίξτε την εξάγωνη βίδα [8] καλά για να ασφαλίσετε την κοπίλια με εγκοπή [9] στη θέση της.
3. Οδηγήστε και εισαγάγετε πάλι το στήριγμα φιλιέρας [5] μέσω της βάσης εργαλείου [11] στο προϊόν.
4. Γυρίστε το στήριγμα [5] στην επιθυμητή θέση εργασίας έτσι ώστε η αντίστοιχη οπή στο στήριγμα φιλιέρας [5] να βλέπει προς την εξάγωνη βίδα [2].
5. Σφίξτε εκ νέου την εξάγωνη βίδα [2] χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κλειδί [7].
6. Περιστρέψτε το στήριγμα φιλιέρας [5] ελαφρά για να βεβαιωθείτε εάν έχει στερεωθεί στη σωστή θέση.

## ● **Λειτουργία**

### ● **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση**

#### **Ενεργοποίηση του προϊόντος**

- Μετακινήστε τον διακόπτη on/off [1] στη θέση I.

#### **Απενεργοποίηση του προϊόντος**

- Μετακινήστε τον διακόπτη on/off [1] στη θέση 0.

## ● **Λίπανση**

- Εφαρμόστε στάνταρ λάδι μηχανών στη γραμμή κοπής για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της κοπής με εγκοπή [9] και της φιλιέρας [6].

Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό κατά την κοπή αλουμινίου.

## ● **Διαδικασία κοπής**

1. Κρατήστε τη μονάδα σε δεξιά γωνία (90°) προς το τεμάχιο επεξεργασίας κατά τη διάρκεια της κατεργασίας.
2. Μετακινήστε το προϊόν στην κατεύθυνση κοπής με ήπια πίεση.

## ● **Αποκοπές**

- Για εσωτερικές αποκοπές, απαιτείται μια οπή μεγαλύτερη από 22,5 mm για την εισαγωγή του στηρίγματος φιλιέρας [5].

## ● **Καθαρισμός και συντήρηση**

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν και αφήνετέ το να κρυώνει πριν διεξάγετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού!

## ● **Καθαρισμός**

- Ποτέ μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα. Απομακρύνετε υπολείμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μια μαλακιά βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

## ● Συντήρηση

- Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του για φθορές και ζημιές. Εφόσον απαιτείται, αντικαθιστάτε με νέα όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.  
Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (δείτε τα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
- Οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να απομακρύνονται και να ελέγχονται τακτικά. Εάν έχουν φθαρεί στο όριο φθοράς, πρέπει να αντικατασταθούν. Διατηρείτε πάντα τις ψήκτρες άνθρακα καθαρές έτσι ώστε να γλιστράνε ελεύθερα στις βάσεις. Και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπες ψήκτρες άνθρακα.
- Ξεβιδώστε τα πώματα βάσης ψήκτρας **12** με ένα κατασβίδι. Απομακρύνετε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα, εισαγάγετε τις νέες και κατόπιν βιδώστε πάλι τα πώματα ψήκτρας άνθρακα.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Εάν το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

## ● Επισκευή

Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του.

## ● Αποθήκευση

- Καθαρίζετε το προϊόν (δείτε «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός.
- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.

## ● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν από βαριές κρούσεις ή δυνατούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλιζετε το προϊόν για να εμποδίζετε ολίσθηση ή πτώση του.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμειυεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

## Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορριπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Tripartit ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορριπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος των υλικών έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη, αφού το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προϋπήρξαν τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως κατόπιν αποσυσκευασίας του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Η εγγύηση δεν παρατείνεται ως αποτέλεσμα της ικανοποίησης μιας απαίτησης. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης και επισκευής μερών.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα ή ελαττώματα των υλικών. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, συνεπώς, θεωρούνται φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, σωλήνες, φυσίγγια), ούτε ζημιά σε εύθραυστα μέρη, π.χ., διακόπτες ή γυάλινα μέρη.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω υποδείξεις:

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 409144\_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου χρήστη (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις.

Εφόσον το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στη διεύθυνση σέρβις που θα σας δοθεί. Βεβαιωθείτε ότι θα συμπεριλάβετε το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη, γραπτή περιγραφή που θα παρέχει λεπτομέρειες του ελαττώματος και το πότε αυτό προέκυψε.

## ● Σέρβις

### GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



## ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

ΙΑΝ [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός  
Είδους]: 409144\_2207  
Ταυτοποίηση προϊόντος: PARKSIDE Ζουμποψάλιδο  
Αριθμός μοντέλου: HG09160

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-8:2016

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2011/65/ΕΕ

EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

05.10.2022

Ημερομηνία

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa Jens Buchheim  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09160

Version: 02/2023

IAN 409144\_2207

